

Zmluva o poskytovaní služieb

(ďalej len „zmluva“)

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a násl. zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (ďalej len „Obchodný zákonník“)

a podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o verejnom obstarávaní“)

Článok I - Zmluvné strany

- 1.1 Objednávateľ: Univerzita Komenského v Bratislave
Šafárikovo nám. 6
818 06 Bratislava
Zastúpený: prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD., rektor UK
Ďalšie osoby oprávnené konať v súlade s touto zmluvou: podľa prílohy č. 3
IČO: 00397 865
DIČ: SK 2020845332

(v ďalšom len „objednávateľ“)

- 1.2 Poskytovateľ: Education Training & Consulting company a.s.
Učňovská 6, 040 15 Košice Šaca
Zastúpený: Mgr. Patríciau Gazdovou
IČO: 31720633
IČ DPH: SK2020488778
Bankové spojenie: 2626350204/1100
Zapísaný v obchodnom registri: Obchodný register Okresného súdu Košice I, Oddiel: Sa
vložka číslo: 731/V
Tel.: 0918 686 592
Fax: +421 2 624 11 407
E-mail: info@etcc.sk

(v ďalšom len „poskytovateľ“)

Článok II. - Úvodné ustanovenia

- 2.1 Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluva o poskytovaní služieb (ďalej len „zmluva“) na základe výsledku verejného obstarávania na predmet zákazky „Zvyšovanie jazykových kompetencií v rámci projektu Cudzozjazyčný magisterský študijný program „Law of European Integration and Globalization“ realizovaného postupom zadávania podprahovej zákazky podľa § 99 a násl. zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2.2 Výzva na predkladanie ponúk zo dňa 25.04.2013, súťažné podklady a ponuka úspešného uchádzača zo dňa 17.05.2013 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Článok III. - Predmet plnenia zmluvy

- 3.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť prostredníctvom lektorov, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy riadne a včas nasledovnú jazykovú výučbu
- individuálne jazykové kurzy všeobecného anglického jazyka pre úrovne B1, B2, C1, C2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazykové znalosti (ďalej len „CEFR“) v celkovom rozsahu 1150 vyučovacích hodín počas celej doby trvania zmluvy do 30. 09. 2015. Výučba bude organizovaná podľa požiadaviek frekventantov. Jazyková úroveň jednotlivých individuálnych kurzov bude určená na základe testovania po uzavretí zmluvy. Predpokladaný počet frekventantov: 12 (ďalej len „individuálne kurzy“)
 - skupinové kurzy anglického jazyka so zameraním na právnu terminológiu a prezentačné zručnosti pre úroveň B2 podľa CEFR a vyššiu, v rozsahu 300 vyučovacích hodín počas celej doby trvania zmluvy do 30. 09. 2015. Predpokladaný počet frekventantov: 21 Výučba bude organizovaná podľa syláb vyhotovených úspešným uchádzačom po podpise zmluvy a schválení verejným obstarávateľom. Jazyková úroveň jednotlivých skupinových kurzov bude určená na základe testovania po uzavretí zmluvy. Predpokladaný maximálny počet účastníkov jednej skupiny: 8. (ďalej len „skupinové kurzy“)
- Jedna vyučovacia hodina trvá 60 minút.
Pri zmene preferencií frekventantov je možná zmena charakteru kurzov (t.j. individuálny, skupinový) po dohode oboch zmluvných strán.
- 3.2 Objednávateľ sa zaväzuje za riadne a včas poskytnutú jazykovú výučbu zaplatiť poskytovateľovi odmenu v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy.
- 3.3 Individuálne jazykové kurzy a skupinové kurzy budú prebiehať priebežne počas celej doby trvania zmluvy v termínoch podľa harmonogramu vypracovaného objednávatelom a odsúhlaseného poskytovateľom po podpise zmluvy.
- 3.4 Objednávateľ sa zaväzuje dielo prevziať a zaplatiť Zhotoviteľovi cenu podľa platobných podmienok uvedených v článku IV tejto Zmluvy.

Článok IV. - Cena a platobné podmienky

- 4.1 Kúpna cena za celý predmet zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v súlade s ustanoveniami zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov vo výške:
- | | |
|--------------------------------------|---------------|
| Cena za celý predmet zmluvy bez DPH: | 19 850,00 eur |
| Sadzba a výška dane: 20% | 3 970,00 eur |
| Cena za celý predmet zmluvy s DPH: | 23 820,00 eur |
- 4.2 Celková cena za celý predmet zmluvy je 19 850,00 eur bez DPH. Uvedená cena je maximálna a platí pre celú dobu platnosti tejto zmluvy a za všetky služby dohodnuté v tejto zmluve.
- 4.3 Zmluvné strany sa v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, dohodli na
- cene za jednu vyučovaciu hodinu individuálneho jazykového kurzu vo výške 13,40 Eur (slovom: trinásť eur a štyridsať centov) bez DPH + 2,68 DPH, spolu 16,08 Eur

- (slovom: šesťnásť eur a osem centov) s DPH. V tejto cene sú zahrnuté všetky náklady Poskytovateľa na zabezpečenie výučby.
- b. cena za jednu vyučovaciu hodinu skupinovej výučby vo výške 14,80 Eur (slovom: štrnásť eur a osemdesiat centov) bez DPH + 2,96 DPH, spolu 17,76 Eur (slovom: sedemnásť eur a sedemdesiatšesť centov) s DPH. V tejto cene sú zahrnuté všetky náklady Poskytovateľa na zabezpečenie výučby.
- 4.4 Poskytovateľ bude Objednávateľovi fakturovať odmenu na základe skutočne zrealizovaných vyučovacích hodín uvedených v prezenčných listinách 1x mesačne, vždy k poslednému dňu v mesiaci. Prezenčné listiny tvoria prílohu faktúry. Fakturácia za jazykovú výučbu bude prebiehať spätne, po ukončení jazykovej výučby v príslušnom kalendárnom mesiaci. Lehota splatnosti faktúry z prostriedkov Európskych spoločenstiev je 30 dní odo dňa prevzatia a odsúhlasenia faktúry objednávateľom.
- 4.5 Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľovi nebudú počas plnenia predmetu zmluvy poskytované preddavky.

Článok V – Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1 Poskytovateľ je povinný zabezpečiť jazykovú výučbu anglického jazyka lektormi, ktorí sú uvedení v zozname, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy. Porušenie tejto povinnosti sa považuje za podstatné porušenie zmluvy s výnimkou prípadov, kedy k zmene v osobe lektora došlo postupom podľa článku V bod 5.2 tejto zmluvy alebo z dôvodov, ktoré Poskytovateľ nezapríčinil a nemohol v čase uzavretia zmluvy predvídať. Tým nie je dotknutá povinnosť Poskytovateľa zabezpečiť náhradu za lektora. Pri zmene v osobe lektora platí postup podľa článku V. bod 5.2 zmluvy primerane.
- 5.2 Poskytovateľ je povinný pred začatím realizácie výučby bezodplatne otestovať jednotlivých frekventantov a stanoviť príslušnú jazykovú úroveň pre jednotlivé kurzy podľa CEFR .
- 5.3 V prípade, že Objednávateľ nebude s lektorom spokojný, bezodkladne oznámi túto skutočnosť telefonicky a následne emailom alebo faxom Poskytovateľovi. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť výmenu lektora do 7 kalendárnych dní odo dňa doručenia tohto oznámenia. Náhradný lektor musí spĺňať podmienky uvedené v časti A.2 podmienky účasti uchádzačov, Technická alebo odborná spôsobilosť bod 3.2 a ich splnenie preukáže Poskytovateľ predložením dokladov podľa podmienok uvedených v časti A.2 podmienky účasti uchádzačov, Technická alebo odborná spôsobilosť bod 3.2 najneskôr pred prvou vyučovacou hodinou, ktorú bude náhradný lektor viesť.
- 5.4 Poskytovateľ zabezpečí, aby lektori dodržiavali v priestoroch Objednávateľa všetky všeobecne aplikované bezpečnostné, hygienické, protipožiarne a ďalšie platné interné predpisy.
- 5.5 Lektor je povinný vyhotoviť z každej skutočne zrealizovanej vyučovacej hodiny prezenčnú listinu podpísanú všetkými prítomnými účastníkmi, ktorú odovzdá Objednávateľovi.

- 5.6 Poskytovateľ zabezpečí priebežné a konečné hodnotenie frekventantov formou priebežných a výstupných testov. Poskytovateľ je povinný ochrániť pri spracovávaní testov osobné údaje frekventantov.
- 5.7 Poskytovateľ je povinný vypracovať individuálny študijný program pre každého frekventanta a sylaby skupinových kurzov a predložiť ich na schválenie Objednávateľovi v primeranej lehote po uzavretí zmluvy.
- 5.8 Poskytovateľ sa zaväzuje vystaviť každému účastníkovi individuálneho jazykového kurzu potvrdenie o absolvovaní jazykového kurzu s uvedením dosiahnutej jazykovej úrovne podľa CEFR.
- 5.9 Poskytovateľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodanými službami kedykoľvek počas platnosti Zmluvy o poskytnutí NFP, ktorá bola uzatvorená medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (v zastúpení Agentúrou Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR) a Objednávateľom, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12 Všeobecných zmluvných podmienok, ktoré tvoria prílohu k Zmluve o poskytnutí NFP a poskytnúť orgánom kontroly/audit/overovania potrebnú súčinnosť.

Článok VI – Zrušenie a presunutie výučby

- 6.1 Ak Objednávateľ zruší vyučovaciu hodinu po 15:00 hod. predchádzajúceho pracovného dňa pred jej plánovaným uskutočnením, zaväzuje sa uhradiť celú čiastku za vyučovaciu hodinu, ako keby sa vyučovacia hodina uskutočnila. Taktó zrušená lekcía bude fakturovaná spolu s výučbou realizovanou v príslušnom kalendárnom mesiaci. Ak bude plánovaná lekcía zrušená Objednávateľom v predstihu, najneskôr však do 15:00 hod. predchádzajúceho pracovného dňa pred konaním výučby, nebude Poskytovateľ takúto lekcíu Objednávateľovi fakturovať.
- 6.2 Ak Poskytovateľ nebude schopný vykonať výučbu v riadnom termíne, je povinný o tom informovať Objednávateľa do 15:00 predchádzajúceho pracovného dňa pred konaním výučby a uskutočniť ju v náhradnom termíne, určenom na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán. Ak k takejto dohode medzi oboma zmluvnými stranami nedôjde, Poskytovateľovi nevzniká nárok na úhradu vyučovacích hodín neodučných z dôvodov vzniknutých na jeho strane.
- 6.3 Obe zmluvné strany sú oprávnené využiť všetky telekomunikačných prostriedkov prenášajúcich písomné oznámenie, ako fax a e-mail k oznámeniu skutočností podľa tohto článku.

Článok VII - Miesto dodania a preberania predmetu plnenia zmluvy

- 6.1 Miestom dodania a preberania predmetu plnenia zmluvy je:

Právnická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave, Šafárikovo nám. 6, Bratislava.

Článok VII – Trvanie zmluvy a jej výpoveď

- 7.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30. 09. 2015. Zmluvné strany sa dohodli, že ktorákoľvek zo zmluvných strán môže túto zmluvu z akéhokoľvek dôvodu, alebo bez uvedenia dôvodu, písomne vypovedať. Písomná výpoveď musí byť riadne doručená druhej zmluvnej strane.
- 7.2 Zmluvné strany si dohodli 2 mesačnú výpovednú lehotu, ktorá začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, kedy bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

Článok VIII – Osobitné ustanovenia a odstúpenie od zmluvy

- 8.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť ochranu dôverných informácií a nezverejniť tretím osobám žiadne údaje alebo informácie, získané od Objednávateľa v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy, bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa. V opačnom prípade zodpovedá za spôsobenú škodu v plnej výške.
- 8.2 Objednávateľ je oprávnený okamžite odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy zo strany Poskytovateľ t.j. ak nezabezpečí plnenie zmluvy v požadovaných termínoch, rozsahu, kvalite a osobami, ktoré sú uvedené v zozname lektorov, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
- 8.3 Poskytovateľ alebo objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak počas plnenia tejto zmluvy druhá zmluvná strana neposkytne súčinnosť potrebnú na plnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo sa budú účastníci jazykovej výučby opakovane správať spôsobom, ktorý neumožní poskytovanie jazykovej výučby a objednávateľ alebo poskytovateľ ani po písomnom upozornení na uvedené skutočnosti nevykonajú primerané opatrenia. Na účely tejto zmluvy sa za účastníkov jazykovej výučby považujú lektor a účastník skupinového kurzu alebo individuálneho kurzu.
- 8.4 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú doručením písomného úkonu o odstúpení druhej zmluvnej strane. Nárok na náhradu škody podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka nie je uplatnením práva na odstúpenie od zmluvy dotknutý.
- 8.5 Objednávateľ a Poskytovateľ týmto prehlasujú, že súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v celom rozsahu v Centrálnom registri zmlúv.

Článok IX – Záverečné ustanovenia

- 9.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 9.2 Predávajúci týmto prehlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v celom rozsahu v Centrálnom registri zmlúv.
- 9.3 Vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka ako i súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

- 9.4 Písomnosti súvisiace s touto zmluvou sa doručujú druhej zmluvnej strane doporučenou zásielkou na adresu sídla zmluvnej strany uvedenej v záhlaví tejto zmluvy resp. na adresu jej sídla uvedenú v obchodnom registri alebo v inom registri, v ktorom je zapísaná, pokiaľ v súlade s touto zmluvou nepostačuje komunikácia prostredníctvom elektronickej pošty alebo faxu. Zmluvné strany sú povinné vopred sa informovať o zmene vyššie uvedených údajov. Všetky písomnosti sa považujú za doručené aj v prípade, ak zmluvná strana svojím konaním alebo opomenutím zmarí doručenie písomnosti a písomnosť pošta vráti ako nedoručenú, účinky doručenia nastávajú v deň, keď bude písomnosť/zásielka vrátená druhej zmluvnej strane. Účinky doručenia nastávajú aj vtedy, ak zmluvná strana odmietne prevziať písomnosť.
- 9.5 Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán formou číslovaného dodatku ku zmluve.
- 9.6 Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory, súvisiace s plnením ustanovení tejto zmluvy, prednostne rokovaním oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán. Ak sa rozpor neodstráni dohodou, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená predložiť žalobu na príslušný súd Slovenskej republiky.
- 9.7 Táto zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 rovnopis poskytovateľ a 4 rovnopisy sú určené pre objednávateľa.
- 9.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, neuzatvárajú ju v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, ich prejavy vôle sú slobodné a určité a zmluvná voľnosť nebola ničím obmedzená. Na znak toho obe zmluvné strany túto zmluvu podpísali.
- 9.9 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 9.10 Zhotoviteľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodanými službami kedykoľvek počas platnosti Zmluvy o poskytnutí NFP ITMS 26140230010, ktorá bola uzatvorená medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Objednávateľom, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12 Všeobecných zmluvných podmienok, ktoré tvoria prílohu k Zmluve o poskytnutí NFP a poskytnúť orgánom kontroly/audit/overovania potrebnú súčinnosť.
- 9.11 Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán formou číslovaného dodatku ku zmluve.
- 9.12 Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory, súvisiace s plnením ustanovení tejto zmluvy, prednostne rokovaním oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán. Ak sa rozpor neodstráni dohodou, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená predložiť žalobu na príslušný súd Slovenskej republiky.

- príloha č. 1: Zoznam lektorov
- príloha č. 2: Prezenčná listina - vzor
- príloha č. 3: Osoby oprávnené konať za Objednávateľa a Poskytovateľa vo veciach súvisiacich s realizáciou výučby.
- príloha č. 4: Výzva na predkladanie ponúk
- príloha č. 5: Súťažné podklady
- príloha č. 6: Ponuka úspešného uchádzača

Za poskytovateľa:

dňa: 11. 02. 2014



Mgr. Patrícia Gazdová
Predsedkyňa predstavenstva



Za objednávateľa:

dňa: 11. 02. 2014



prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD.,
rektor UK

UNIVERZITA KOMENSKÉHO V BRATISLAVE
Šafárikovo nám. 6 P.O.BOX 440
814 99 BRATISLAVA 1

Príloha č. 1 **Zoznam lektorov:**

1. Mgr. Jana Holovčáková

Lektor pre individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň
B1
Lektor pre individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň
B2

2. Mgr. Jaroslava Királyová

Lektor pre individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň
C1

3. Mgr. Tomáš Černák

Lektor pre individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň
C2
Lektor pre skupinové kurzy anglického jazyka so zameraním na
právnú terminológiu a prezentačné zručnosti pre úroveň B2 podľa
CEFR a vyššiu

**Príloha č. 3 Osoby oprávnené konať za Poskytovateľa vo veciach súvisiacich
s realizáciou výučby**

Mgr. Hudecová Barbora – manažér jazykového vzdelávania
t.č.: 0918 686 592
email: bhudecova@etcc.sk

V prípade neprítomnosti kontaktujte
Mgr. Chlebničan Milan – manažér vzdelávania
t.č.: 0907 913 001
email: mchlebnican@etcc.sk



UNIVERZITA KOMENSKÉHO
V BRATISLAVE
818 06 Bratislava, Šafárikovo nám.6

Spisové číslo: 1364/2013



Agentúra
Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR
pre štrukturálne fondy EÚ



Európska únia

Výzva na predkladanie ponúk

podprahová zákazka verejného obstarávania podľa § 99 zákona 25/2006 Z.z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“)

Zákazka sa týka projektu/programu financovaného z fondov EÚ :

Predmet zákazky bude financovaný z prostriedkov poskytnutých z operačného programu Vzdelávanie Spolufinancovaný fondom Európsky sociálny fond, Prioritná os: 4 Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť pre Bratislavský kraj, opatrenie: 4.2 Zvyšovanie konkurencieschopnosti Bratislavského kraja prostredníctvom rozvoja vysokoškolského a ďalšieho vzdelávania ako aj z prostriedkov štátneho rozpočtu a vlastných zdrojov verejného obstarávateľa.

1. Názov predmetu zákazky:

Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European Integration and Globalization“

2. Identifikácia verejného obstarávateľa:

Názov organizácie: Univerzita Komenského v Bratislave
Šafárikovo nám.6
818 06 Bratislava

V zastúpení štatutárneho zástupcu : prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD., rektor UK
Internetová adresa organizácie (URL): www.uniba.sk

2.1 Kontaktná osoba určená pre komunikáciu so záujemcami a uchádzačmi:

JUDr. Ján Lantay
telefón : 02/592 44 581, 209
e-mail: lantay@rec.uniba.sk
OSO: G1540-462-2004

3. Typ zmluvy:

Výsledkom verejnej súťaže bude zmluva o poskytovaní služieb (ďalej len „zmluva“) uzavretá v zmysle zákona č. 25/2006 o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o verejnom obstarávaní), a podľa § 269 ods. 2 a násl. zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodného zákonníka).

4. Opis, množstvo a rozsah predmetu zákazky:

Predmetom zákazky je zabezpečenie jazykovej výučby pedagógov Právnickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave.

4.1 Podrobne špecifikované v súťažných podkladoch.

5. Miesto dodania predmetu zmluvy

Právnická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave, Šafárikovo nám. 6, Bratislava

6. Spoločný slovník obstarávania

8040000-4 - Školenie pracovníkov

7. Možnosť predloženia variantných riešení:

Neumožňuje sa predložiť variantné riešenie.

8. Predpokladaná hodnota zákazky:

25 012,5 eur bez DPH,

9. Lehota poskytnutia služby :

Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30. 09. 2015.

10. Hlavné podmienky financovania a platobné podmienky:

Predmet zákazky bude financovaný z fondov Európskej únie, projekty:
Cudzozajčný magisterský študijný program. Kód ITMS. 26140230010

11. Zábezpeka

Nepožaduje sa.

12. Podmienky účasti uchádzačov

1. Podmienky účasti uchádzačov vo verejnom obstarávaní, týkajúce sa osobného postavenia.
Uchádzač musí spĺňať nižšie uvedené podmienky účasti v súlade s § 99 ods. 1 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní (ďalej len „zákon“), ktoré preukáže **predložením originálov alebo úradne overených kópií** požadovaných dôkazných prostriedkov, pokiaľ nie je uvedené inak: Uvedené podmienky sú požadované za účelom objektívneho zhodnotenia možností a schopností uchádzača poskytnúť službu v požadovanej kvalite, v reálnom čase.

Na preukázanie splnenia podmienok účasti podľa § 26 sa požaduje doklad o oprávnení poskytovať službu.

1.1 § 26 ods. 1 písm. f) preukáže § 26 ods. 2 písm. e) :

predložením dokladu o oprávnení poskytovať službu, v ktorom musí byť zapísaný predmet oprávňujúci uchádzača poskytovať službu. Doklad musí byť aktuálny a musí odrážať skutočný stav v čase predkladania ponuky.

1.2 Uchádzač môže nahradiť uvedený doklad aktuálnym potvrdením Úradu pre verejné obstarávanie (ďalej „úrad“), ak je zapísaný v zozname podnikateľov, ktorý vedie úrad (§ 128 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní).

1.3 Ak uchádzač alebo záujemca nemá sídlo v Slovenskej republike a krajina jeho sídla nevydáva niektoré z dokladov uvedených v bodoch 1.1 až 1.2 alebo nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v krajine jeho sídla.

1.4 Ak má uchádzač alebo záujemca sídlo v členskom štáte inom ako Slovenská republika a právo tohto členského štátu neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, možno ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v krajine pôvodu alebo v krajine sídla uchádzača alebo záujemcu.

1.5 V prípade, že ponuku do verejného obstarávania predloží skupina dodávateľov, skupina preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní za každého člena skupiny osobitne.

Odôvodnenie primeranosti podmienky účasti vo vzťahu k predmetu zákazky: zákonom stanovené podmienky.

2. Finančné a ekonomické postavenie § 27 – neuplatňuje sa.

3. Uchádzač musí spĺňať podmienky účasti týkajúce sa technickej alebo odbornej spôsobilosti v zmysle § 28 zákona a preukáže ich predložením originálnych dokladov alebo ich overených kópií:

3.1 Podľa § 99 ods. 1 písm. b) v spojení s § 28 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní predložením zoznamu poskytnutých služieb rovnakého alebo podobného charakteru za predchádzajúce tri roky s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov; ak odberateľom

1. bol verejný obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ

2. bola iná osoba ako verejný obstarávateľ, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak to nie je možné, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich dodaní.

3.2 Podľa § 99 ods. 1 písm. b) v spojení s § 28 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní predložením údajov o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii za každú osobu/lektora, ktorá bude zodpovedná za poskytnutie služby pre každý z nasledovných kurzov zvlášť:

Lektor pre Individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň B1

Lektor pre individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň B2

Lektor pre Individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň C1

Lektor pre Individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň C2

Lektor pre skupinové kurzy anglického jazyka so zameraním na právnu terminológiu a prezentačné zručnosti pre úroveň B2 podľa CEFR a vyššiu

Uchádzač predloží zoznam osôb zodpovedných za poskytnutie služby, pričom môže uviesť aj viac ako jednu osobu/lektora, ktorá bude zodpovedná za poskytnutie konkrétnej služby, pričom tá istá osoba môže byť uvedená ako lektor maximálne pri dvoch kurzoch.

Minimálne požiadavky:

1) Celkový objem predložených zmlúv musí byť za požadované obdobie spolu v minimálnej výške 25.000 EUR bez DPH

2) Každý lektor, ktorého uchádzač uvedie v zozname osôb zodpovedných za poskytnutie služby musí spĺňať nasledovné minimálne požiadavky:

-ukončené vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa,

-minimálne 3 ročnú pracovnú skúsenosť s poskytovaním služieb rovnakého alebo podobného charakteru ako jazyková výučba, za poskytnutie ktorej je zodpovedný.

Dôkazný prostriedok:

Uchádzač zoznam osôb zodpovedných za poskytnutie služby, ktorého prílohou bude profesijný životopis každej osoby/lektora, ktorou/ktorým preukazuje technickú alebo odbornú spôsobilosť. Životopis musí byť podpísaný touto osobou/lektorom a musí poskytovať minimálne nasledovné informácie:

- meno, priezvisko osoby/lektora

- najvyššie dosiahnuté vzdelanie (stupeň vzdelania) a roku ukončenia štúdia,

- prehľad pracovných skúseností, vrátane názvu zamestnávateľa, pracovnej pozície, roku pôsobenia.

Životopis osôb/lektorov musí obsahovať nasledovné prílohy:

- fotokópia diplomu o najvyššom dosiahnutom vzdelaní
- zoznam minimálne 3 zmlúv rovnakého alebo podobného charakteru ako jazyková výučba, za ktorej poskytnutie bude lektor zodpovedný, na ktorých dotyčná osoba/lektor participovala, s nasledovnými informáciami k jednotlivým projektom/zmluvám: - meno a priezvisko lektora - názov a sídlo zamestnávateľa - názov a sídlo odberateľa - čas plnenia zmluvy, resp. poskytovanie služby, t.j. od-do (uviest' mmrr) - stručný popis predmetu projektu/zmluvy resp. rozsah činností, ktoré príslušný lektor vykonával s uvedením úrovne jazykového výučby podľa spoločného európskeho referenčného rámca, ktorý lektor viedol a zameranie jazykovej výučby kurzu - Telefónne číslo a meno zamestnanca/kontaktnej osoby príslušného odberateľa, resp. zamestnávateľa, kde si je možné tieto údaje overiť.

Uchádzač zároveň predloží vyhlásenie, že pri plnení predmetu zákazky počas platnosti zmluvy bude môcť reálne disponovať s kapacitami osôb/lektorov, ktorých spôsobilosť využije na preukázanie technickej alebo odbornej spôsobilosti, a ktoré bude touto osobou/lektorom podpísané.

Odôvodnenie podmienky účasti podľa § 32 ods. 6 zákona:

Verejný obstarávateľ vo vzťahu k požadovanému predmetu zákazky považuje za primerané, aby uchádzač preukázal zoznamom poskytnutých služieb s dôkazom o ich plnení, že má dostatočné odborné skúsenosti s poskytovaním služieb rovnakého alebo podobného predmetu zákazky a je schopný riadne splniť zákazku. Verejný obstarávateľ podmienkou podľa § 99 ods. 1 písm. b) v spojení s § 28 ods. 1 písm. g) zákona vytvára predpoklad, že uchádzač zabezpečí plnenie zmluvy na požadovanej odbornej úrovni osobami s potrebnými skúsenosťami a odbornou kvalifikáciou.

1. 4. Osobitné podmienky platnosti dokladov a dokumentov

4.1 Podľa § 32 ods. 8 zákona: splnenie podmienky účasti možno preukázať čestným vyhlásením uchádzača, pričom doklady, preukazujúce splnenie podmienok účasti predkladá verejnému obstarávateľovi úspešný uchádzač podľa § 44 ods. 1 v čase a spôsobom, určeným verejným obstarávateľom.

4.2 V prípade, že sa verejného obstarávania zúčastňuje skupina, preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúcich sa osobného postavenia za každého člena skupiny osobitne (oprávnenie dodávať tovar preukazuje člen skupiny dokladom len vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorú má zabezpečiť) a splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúce sa finančného a ekonomického postavenia a technickej alebo odbornej spôsobilosti preukazuje spoločne.

13. **Podmienky poskytnutia súťažných podkladov a spôsob prevzatia súťažných podkladov**

Písomná žiadosť o zaslanie súťažných podkladov: e-mail, poďateľňa alebo osobne.

a) Žiadosť o zaslanie súťažných podkladov - elektronickou formou kontaktnej osoby:

Kontaktná osoba: JUDr. Ján Lantay

Tel.: +421 02/592 44 581, 209

e-mail: lantay@rec.uniba.sk

Internetová adresa organizácie (URL): www.uniba.sk

b) Žiadosť o zaslanie súťažných podkladov písomnou formou - na adresu kontaktnej osoby :

Univerzita Komenského v Bratislave
Oddelenie verejného obstarávania
Šafárikovo nám. 6
818 06 Bratislava 16
Podateľňa – prac. doba od 7,00 – 15,00 hod. (v pracovných dňoch).

14. Poskytnutie súťažných podkladov do:
Dátum: **17.05.2013**

15. Žiadosť o vysvetlenie v súťažných podkladoch – posledný deň doručenia verejnému obstarávateľovi :

Dátum a čas: **07.05.2013**

Žiadosť o vysvetlenie je možné doručiť elektronickou formou na e-mail: lantav@uniba.sk alebo písomne podľa bodu 13.

16. Úhrada za súťažné podklady:
Nevyžaduje sa.

17. Lehota na predkladanie ponúk:
Dátum: **20.05.2013 do 15,00 hod.**

17.1 Adresa, na ktorú sa majú doručiť ponuky :

Univerzita Komenského v Bratislave
Oddelenie verejného obstarávania
Šafárikovo nám. 6
818 06 Bratislava 16
Podateľňa – prac.doba od 7,00 – 15,00 hod. (v pracovných dňoch).

18. Otváranie časti ponúk označených ako „Ostatné“:
Dátum a čas: **21.05.2013 o 10:00 hod.**

Verejný obstarávateľ oznámi po uplynutí podmienok uvedených v § 41 ods. 2 zákona všetkým uchádzačom, ktorých ponuky neboli vylúčené, dátum a čas otvárania časti ponúk označených ako „Kritériá“

18.1 Miesto otvárania obálok s ponukami na adrese:

Univerzita Komenského v Bratislave
Šafárikovo nám. 6
v miestnosti č. 116 NB (rektorát 1. poschodie - nová budova).
818 06 Bratislava 16

19. Kritériá na hodnotenie ponúk:

Ponuky budú hodnotené na základe splnenia podmienok účasti podľa § 33 zákona o verejnom obstarávaní a v súlade s výzvou na predkladanie ponúk. Ponuky ktoré splnili podmienky účasti budú predmetom ďalšieho vyhodnocovania. Podrobne uvedené v súťažných podkladoch. Kritériom na vyhodnotenie ponúk je najnižšia cena s DPH za celý predmet zákazky.

20. Úplnutie lehoty väzanosťi ponúk:

Dátum: 30.07.2013

21. Ďalšie informácie :

Ponuky treba doručiť v uzavretom obale s uvedením obchodného mena a sídla uchádzača a heslom : Súťaž - neotvárať

Názov: Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European Integration and Globalization“

22. Použije sa elektronická aukcia : nie

Zverejnené na web stránke: www.uniba.sk

Bratislava, dňa: 02.05.2013

NÁVRH**Zmluva o poskytovaní služieb**

(ďalej len „zmluva“)

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a násl. zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov

(ďalej len „Obchodný zákonník“)

a podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o verejnom obstarávaní“)

Článok I - Zmluvné strany

- 1.1 Objednávateľ: Univerzita Komenského v Bratislave
 Šafárikovo nám. 6
 818 06 Bratislava
 Zastúpený: prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD., rektor UK
 Ďalšie osoby oprávnené konať v súlade s touto zmluvou: podľa prílohy č. 3
 IČO: 00397 865
 DIČ: SK 2020845332

(v ďalšom len „objednávateľ“)

- 1.2 Poskytovateľ: Education Training & Consulting company a.s.
 Učňovská 6, 040 15 Košice Šaca
 Zastúpený: Mgr. Patrícia Gazdovou
 IČO: 31720633
 IČ DPH: SK2020488778
 Bankové spojenie: 2626350204/1100
 Zapísaný v obchodnom registri: Obchodný register Okresného súdu Košice I, Oddiel: Sa
 vložka číslo: 731/V
 Tel.: 0918 686 592
 Fax: +421 2 624 11 407
 E-mail: info@etcc.sk

(v ďalšom len „poskytovateľ“)**Článok II. - Úvodné ustanovenia**

- 2.1 Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluva o poskytovaní služieb (ďalej len „zmluva“) na základe výsledku verejného obstarávania na predmet zákazky „Zvyšovanie jazykových kompetencií v rámci projektu Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European Integration and Globalization“ realizovaného postupom zadávania podprahovej zákazky podľa § 99 a násl. zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2.2 Výzva na predkladanie ponúk zo dňa 25.04.2013, súťažné podklady a ponuka úspešného uchádzača zo dňa 17.05.2013 sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Článok III. - Predmet plnenia zmluvy

- 3.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť prostredníctvom lektorov, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy riadne a včas nasledovnú jazykovú výučbu
- individuálne jazykové kurzy všeobecného anglického jazyka pre úrovne B1, B2, C1, C2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazykové znalosti (ďalej len „CEFR“) v celkovom rozsahu 1150 vyučovacích hodín počas celej doby trvania zmluvy do 30. 09. 2015. Výučba bude organizovaná podľa požiadaviek frekventantov. Jazyková úroveň jednotlivých individuálnych kurzov bude určená na základe testovania po uzavretí zmluvy. Predpokladaný počet frekventantov: 12 (ďalej len „individuálne kurzy“)
 - skupinové kurzy anglického jazyka so zameraním na právnu terminológiu a prezentačné zručnosti pre úroveň B2 podľa CEFR a vyššiu, v rozsahu 300 vyučovacích hodín počas celej doby trvania zmluvy do 30. 09. 2015. Predpokladaný počet frekventantov: 21 Výučba bude organizovaná podľa syláb vyhotovených úspešným uchádzačom po podpise zmluvy a schválených verejným obstarávateľom. Jazyková úroveň jednotlivých skupinových kurzov bude určená na základe testovania po uzavretí zmluvy. Predpokladaný maximálny počet účastníkov jednej skupiny: 8. (ďalej len „skupinové kurzy“)
- Jedna vyučovacia hodina trvá 60 minút.
- Pri zmene preferencií frekventantov je možná zmena charakteru kurzov (t.j. individuálny, skupinový) po dohode oboch zmluvných strán.
- 3.2 Objednávateľ sa zaväzuje za riadne a včas poskytnutú jazykovú výučbu zaplatiť poskytovateľovi odmenu v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy.
- 3.3 Individuálne jazykové kurzy a skupinové kurzy budú prebiehať priebežne počas celej doby trvania zmluvy v termínoch podľa harmonogramu vypracovaného objednávateľom a odsúhlaseného poskytovateľom po podpise zmluvy.
- 3.4 Objednávateľ sa zaväzuje dielo prevziať a zaplatiť Zhotoviteľovi cenu podľa platobných podmienok uvedených v článku IV tejto Zmluvy.

Článok IV. - Cena a platobné podmienky

- 4.1 Kúpna cena za celý predmet zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v súlade s ustanoveniami zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov vo výške:
- | | |
|--------------------------------------|---------------|
| Cena za celý predmet zmluvy bez DPH: | 19 850,00 eur |
| Sadzba a výška dane: 20% | 3 970,00 eur |
| Cena za celý predmet zmluvy s DPH: | 23 820,00 eur |
- 4.2 Celková cena za celý predmet zmluvy je 19 850,00 eur bez DPH. Uvedená cena je maximálna a platí pre celú dobu platnosti tejto zmluvy a za všetky služby dohodnuté v tejto zmluve.
- 4.3 Zmluvné strany sa v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, dohodli na
- cene za jednu vyučovaciu hodinu individuálneho jazykového kurzu vo výške 13,40 Eur (slovom: trinásť eur a štyridsať centov) bez DPH + 2,68 DPH, spolu 16,08 Eur

(slovom: šesťnásť eur a osem centov) s DPH. V tejto cene sú zahrnuté všetky náklady Poskytovateľa na zabezpečenie výučby.

- b. cena za jednu vyučovaciu hodinu skupinovej výučby vo výške 14,80 Eur (slovom: štrnásť eur a osemdesiat centov) bez DPH + 2,96 DPH, spolu 17,76 Eur (slovom: sedemdesiatšesť eur a sedemdesiatšesť centov) s DPH. V tejto cene sú zahrnuté všetky náklady Poskytovateľa na zabezpečenie výučby.
- 4.4 Poskytovateľ bude Objednávateľovi fakturovať odmenu na základe skutočne zrealizovaných vyučovacích hodín uvedených v prezenčných listinách 1x mesačne, vždy k poslednému dňu v mesiaci. Prezenčné listiny tvoria prílohu faktúry. Fakturácia za jazykovú výučbu bude prebiehať späťne, po ukončení jazykovej výučby v príslušnom kalendárnom mesiaci. Lehota splatnosti faktúry z prostriedkov Európskych spoločenstiev je 30 dní odo dňa prevzatia a odsúhlasenia faktúry objednávateľom.
- 4.5 Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľovi nebudú počas plnenia predmetu zmluvy poskytované preddavky.

Článok V – Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1 Poskytovateľ je povinný zabezpečiť jazykovú výučbu anglického jazyka lektormi, ktorí sú uvedení v zozname, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy. Porušenie tejto povinnosti sa považuje za podstatné porušenie zmluvy s výnimkou prípadov, kedy k zmene v osobe lektora došlo postupom podľa článku V bod 5.2 tejto zmluvy alebo z dôvodov, ktoré Poskytovateľ nezapríčinil a nemohol v čase uzavretia zmluvy predvídať. Tým nie je dotknutá povinnosť Poskytovateľa zabezpečiť náhradu za lektora. Pri zmene v osobe lektora platí postup podľa článku V. bod 5.2 zmluvy primerane.
- 5.2 Poskytovateľ je povinný pred začatím realizácie výučby bezodplatne otestovať jednotlivých frekventantov a stanoviť príslušnú jazykovú úroveň pre jednotlivé kurzy podľa CEFR .
- 5.3 V prípade, že Objednávateľ nebude s lektorom spokojný, bezodkladne oznámi túto skutočnosť telefonicky a následne emailom alebo faxom Poskytovateľovi. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť výmenu lektora do 7 kalendárnych dní odo dňa doručenia tohto oznámenia. Náhradný lektor musí spĺňať podmienky uvedené v časti A.2 podmienky účasti uchádzačov, Technická alebo odborná spôsobilosť bod 3.2 a ich splnenie preukáže Poskytovateľ predložením dokladov podľa podmienok uvedených v časti A.2 podmienky účasti uchádzačov, Technická alebo odborná spôsobilosť bod 3.2 najneskôr pred prvou vyučovacou hodinou, ktorú bude náhradný lektor viesť.
- 5.4 Poskytovateľ zabezpečí, aby lektori dodržiavali v priestoroch Objednávateľa všetky všeobecne aplikované bezpečnostné, hygienické, protipožiarne a ďalšie platné interné predpisy.
- 5.5 Lektor je povinný vyhotoviť z každej skutočne zrealizovanej vyučovacej hodiny prezenčnú listinu podpísanú všetkými prítomnými účastníkmi, ktorú odovzdá Objednávateľovi.

- 5.6 Poskytovateľ zabezpečí priebežné a konečné hodnotenie frekventantov formou priebežných a výstupných testov. Poskytovateľ je povinný ochrániť pri spracovávaní testov osobné údaje frekventantov.
- 5.7 Poskytovateľ je povinný vypracovať individuálny študijný program pre každého frekventanta a sylaby skupinových kurzov a predložiť ich na schválenie Objednávateľovi v primeranej lehote po uzavretí zmluvy.
- 5.8 Poskytovateľ sa zaväzuje vystaviť každému účastníkovi individuálneho jazykového kurzu potvrdenie o absolvovaní jazykového kurzu s uvedením dosiahnutej jazykovej úrovne podľa CEFR.
- 5.9 Poskytovateľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodanými službami kedykoľvek počas platnosti Zmluvy o poskytnutí NFP, ktorá bola uzatvorená medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (v zastúpení Agentúrou Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR) a Objednávateľom, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12 Všeobecných zmluvných podmienok, ktoré tvoria prílohu k Zmluve o poskytnutí NFP a poskytnúť orgánom kontroly/audit/overovania potrebnú súčinnosť.

Článok VI – Zrušenie a presunutie výučby

- 6.1 Ak Objednávateľ zruší vyučovaciu hodinu po 15:00 hod. predchádzajúceho pracovného dňa pred jej plánovaným uskutočnením, zaväzuje sa uhradiť celú čiastku za vyučovaciu hodinu, ako keby sa vyučovacia hodina uskutočnila. Takto zrušená lekcija bude fakturovaná spolu s výučbou realizovanou v príslušnom kalendárnom mesiaci. Ak bude plánovaná lekcija zrušená Objednávateľom v predstihu, najneskôr však do 15:00 hod. predchádzajúceho pracovného dňa pred konaním výučby, nebude Poskytovateľ takúto lekciju Objednávateľovi fakturovať.
- 6.2 Ak Poskytovateľ nebude schopný vykonať výučbu v riadnom termíne, je povinný o tom informovať Objednávateľa do 15:00 predchádzajúceho pracovného dňa pred konaním výučby a uskutočniť ju v náhradnom termíne, určenom na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán. Ak k takejto dohode medzi oboma zmluvnými stranami nedôjde, Poskytovateľovi nevzniká nárok na úhradu vyučovacích hodín neodpučených z dôvodov vzniknutých na jeho strane.
- 6.3 Obe zmluvné strany sú oprávnené využiť všetky telekomunikačných prostriedkov prenášajúcich písomné oznámenie, ako fax a e-mail k oznámeniu skutočností podľa tohto článku.

Článok VII - Miesto dodania a preberania predmetu plnenia zmluvy

- 6.1 Miestom dodania a preberania predmetu plnenia zmluvy je:

Právnická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave, Šafárikovo nám. 6, Bratislava.

Článok VII – Trvanie zmluvy a jej výpoveď

- 7.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30. 09. 2015. Zmluvné strany sa dohodli, že ktorákokoľvek zo zmluvných strán môže túto zmluvu z akéhokoľvek dôvodu, alebo bez uvedenia dôvodu, písomne vypovedať. Písomná výpoveď musí byť riadne doručená druhej zmluvnej strane.
- 7.2 Zmluvné strany si dohodli 2 mesačnú výpovednú lehotu, ktorá začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, kedy bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

Článok VIII – Osobitné ustanovenia a odstúpenie od zmluvy

- 8.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť ochranu dôverných informácií a nezverejniť tretím osobám žiadne údaje alebo informácie, získané od Objednávateľa v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy, bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa. V opačnom prípade zodpovedá za spôsobenú škodu v plnej výške.
- 8.2 Objednávateľ je oprávnený okamžite odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy zo strany Poskytovateľ t.j. ak nezabezpečí plnenie zmluvy v požadovaných termínoch, rozsahu, kvalite a osobami, ktoré sú uvedené v zozname lektorov, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
- 8.3 Poskytovateľ alebo objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak počas plnenia tejto zmluvy druhá zmluvná strana neposkytne súčinnosť potrebnú na plnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo sa budú účastníci jazykovej výučby opakovane správať spôsobom, ktorý neumožní poskytovanie jazykovej výučby a objednávateľ alebo poskytovateľ ani po písomnom upozornení na uvedené skutočnosti nevykonajú primerané opatrenia. Na účely tejto zmluvy sa za účastníkov jazykovej výučby považujú lektor a účastník skupinového kurzu alebo individuálneho kurzu.
- 8.4 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú doručením písomného úkonu o odstúpení druhej zmluvnej strane. Nárok na náhradu škody podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka nie je uplatnením práva na odstúpenie od zmluvy dotknutý.
- 8.5 Objednávateľ a Poskytovateľ týmto prehlasujú, že súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v celom rozsahu v Centrálnom registri zmlúv.

Článok IX – Záverečné ustanovenia

- 9.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 9.2 Predávajúci týmto prehlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v celom rozsahu v Centrálnom registri zmlúv.
- 9.3 Vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka ako i súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

- 9.4 Písomnosti súvisiace s touto zmluvou sa doručujú druhej zmluvnej strane doporučenou zásielkou na adresu sídla zmluvnej strany uvedenej v záhlaví tejto zmluvy resp. na adresu jej sídla uvedenú v obchodnom registri alebo v inom registri, v ktorom je zapísaná, pokiaľ v súlade s touto zmluvou nepostačuje komunikácia prostredníctvom elektronickej pošty alebo faxu. Zmluvné strany sú povinné vopred sa informovať o zmene vyššie uvedených údajov. Všetky písomnosti sa považujú za doručené aj v prípade, ak zmluvná strana svojím konaním alebo opomenutím zmarní doručenie písomnosti a písomnosť pošta vráti ako nedoručenú, účinky doručenia nastávajú v deň, keď bude písomnosť/zásielka vrátená druhej zmluvnej strane. Účinky doručenia nastávajú aj vtedy, ak zmluvná strana odmietne prevziať písomnosť.
- 9.5 Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán formou číslovaného dodatku ku zmluve.
- 9.6 Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory, súvisiace s plnením ustanovení tejto zmluvy, prednostne rokovaním oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán. Ak sa rozpor neodstráni dohodou, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená predložiť žalobu na príslušný súd Slovenskej republiky.
- 9.7 Táto zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 rovnopis poskytovateľ a 4 rovnopisy sú určené pre objednávateľa.
- 9.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, neuzatvárajú ju v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, ich prejavy vôle sú slobodné a určité a zmluvná voľnosť nebola ničím obmedzená. Na znak toho obe zmluvné strany túto zmluvu podpísali.
- 9.9 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 9.10 Zhotoviteľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodanými službami kedykoľvek počas platnosti Zmluvy o poskytnutí NFP ITMS 26140230010, ktorá bola uzatvorená medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Objednávateľom, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12 Všeobecných zmluvných podmienok, ktoré tvoria prílohu k Zmluve o poskytnutí NFP a poskytnúť orgánom kontroly/audit/overovania potrebnú súčinnosť.
- 9.11 Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán formou číslovaného dodatku ku zmluve.
- 9.12 Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory, súvisiace s plnením ustanovení tejto zmluvy, prednostne rokovaním oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán. Ak sa rozpor neodstráni dohodou, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená predložiť žalobu na príslušný súd Slovenskej republiky.

- príloha č. 1: Zoznam lektorov
- príloha č. 2: Prezenčná listina - vzor
- príloha č. 3: Osoby oprávnené konať za Objednávateľa a Poskytovateľa vo veciach súvisiacich s realizáciou výučby.
- príloha č. 4: Výzva na predkladanie ponúk
- príloha č. 5: Súťažné podklady
- príloha č. 6: Ponuka úspešného uchádzača

Za poskytovateľa:

dňa:



Mgr. Patrícia Gazdová
Predsedkyňa predstavenstva

Education Training & Consulting company a.s.
Užhová 6, 040 15 Košice - Šaca
IČO: 31 720 633, DIČ: 2020488778
IČ DPH: SK2020488778 (8)
CR OS KE L, Oddiel: Sa, Vozka: 731/V

Za objednávateľa:

dňa:

prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD.,
rektor UK

6767 - WYS

Vestník č. 84/2013 - 30.04.2013

VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK

Formulár: VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK podľa Vyhlášky č. 530/2009 Z. z.

ODDIEL I: VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ/OBSTARÁVATEĽ

Univerzita Komenského v Bratislave

IČO: 00397865

Šafárikovo nám. 6, 818 06 Bratislava - mestská časť Staré Mesto
Slovensko

Kontaktné miesto (miesta): Univerzita Komenského v Bratislave, Rektorát, Oddelenie verejného obstarávania UK,
Šafárikovo námestie 6, 818 06 Bratislava

Kontaktná osoba: JUDr. Ján Lantay

Telefón: +421 259244581

Fax: +421 259244606

Email: jan.lantay@rec.uniba.sk

Adresa hlavnej stránky verejného obstarávateľa (URL): <http://www.uniba.sk>

Ďalšie informácie možno získať na: už uvedenej adrese a kontaktnom mieste (miestach)

Súťažné a doplňujúce podklady možno získať na: už uvedenej adrese a kontaktnom mieste (miestach)

Ponuky budú doručené na: už uvedenej adrese a kontaktnom mieste (miestach)

I.2. Druh verejného obstarávateľa/obstarávateľa

I.2.1. Druh verejného obstarávateľa/obstarávateľa

OP - Organizácia riadená verejným právom

Zatriedenie obstarávajúceho subjektu podľa zákona: § 6 ods. 1 písm. d)

ODDIEL II. PREDMET ZÁKAZKY

II. OPIS

II.1. Názov zákazky

Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu "Cudzozajazyčný magisterský študijný program Law of European Integration and Globalization

II.1.2. Druh zákazky a miesto uskutočňovania stavebných prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb

Služby

Kategória služby číslo

24

Hlavné miesto poskytovania služieb: Univerzita Komenského v Bratislave

Právnická fakulta UK

Šafárikovo nám. č. 6 810 00 Bratislava

NUTS kód:

SK01

II.1.3. Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)

Predmetom zákazky je zabezpečenie jazykovej výučby pedagógov Právnickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave:

-individuálne jazykové kurzy všeobecného anglického jazyka pre úroveň B1, B2, C1, C2 podľa spoločného európskeho referenčného rámca pre jazykové znalosti (ďalej len CEFR) v celkovom rozsahu 1150 vyučovacích hodín počas celej doby trvania zmluvy do 30. 09. 2015. Príslušná úroveň jednotlivých individuálnych kurzov bude určená po otestovaní účastníkov úspešným uchádzačom po uzavretí zmluvy. Výučba bude organizovaná podľa individuálnych požiadaviek frekventantov. Predpokladaný počet frekventantov: 12 -skupinové kurzy anglického jazyka so zameraním na právnu terminológiu a prezentačné zručnosti pre úroveň B2 podľa CEFR a vyššiu, v celkovom rozsahu 300 vyučovacích hodín počas celej doby trvania zmluvy do 30. 09. 2015. Predpokladaný počet frekventantov: 21 Výučba bude organizovaná podľa syláb vyhotovených úspešným uchádzačom po uzavretí zmluvy a schválených verejným obstarávateľom. Predpokladaný maximálny počet účastníkov jednej skupiny: 8.

Jedna vyučovacia hodina trvá 60 minút.

Individuálne jazykové kurzy a skupinové jazykové kurzy budú prebiehať priebežne počas celej doby trvania zmluvy v termínoch podľa harmonogramu vypracovaného verejným obstarávateľom a odsúhlasenom úspešným uchádzačom po podpise zmluvy. Miestom poskytnutia služieb sú priestory verejného obstarávateľa v budove Právnickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave, Šafárikovo nám. 6, Bratislava, úspešného uchádzača alebo iné priestory stanovené dohodou strán po podpise zmluvy.

Úspešný uchádzač je povinný po podpise zmluvy vykonať bezplatné testovanie frekventantov a na základe výsledkov testovania stanoviť jazykovú úroveň pre jednotlivé kurzy podľa CEFR.

Predpokladaná hodnota zákazky na realizáciu zmluvy o dielo je 25 012,5 eur bez DPH na celý predmet verejného obstarávania.

II.1.4. Spoločný slovník obstarávania (CPV)

Hlavný predmet

Hlavný slovník: 80511000-9

II.2. Množstvo alebo rozsah zákazky

II.2.2. Predpokladaná hodnota zákazky bez DPH

Hodnota: 25 012,5000 EUR

II.3. Trvanie zmluvy alebo lehota dodania

Obdobie: v intervale

Začatie: 01.08.2013

Ukončenie: 30.09.2015

ODDIEL III. OSOBNÉ POSTAVENIE, EKONOMICKÉ, FINANČNÉ A TECHNICKÉ INFORMÁCIE

III.1. Podmienky účasti

III.1.1. Osobné postavenie

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: Uchádzač musí spĺňať nižšie uvedené podmienky účasti v súlade s § 99 ods. 1 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní (ďalej len zákon), ktoré preukáže predložením originálov alebo úradne overených kópií požadovaných dôkazných prostriedkov, pokiaľ nie je uvedené inak: Uvedené podmienky sú požadované za účelom objektívneho zhodnotenia možnosti a schopnosti uchádzača poskytnúť službu v požadovanej kvalite, v reálnom čase.

Na preukázanie splnenia podmienok účasti podľa § 26 sa požaduje doklad o oprávnení poskytovať službu.

1.1 § 26 ods. 1 písm. f) preukáže § 26 ods. 2 písm. e) : predložením dokladu o oprávnení poskytovať službu, v ktorom musí byť zapísaný predmet oprávňujúci uchádzača poskytovať službu. Doklad musí byť aktuálny a musí odrážať skutočný stav v čase predkladania ponuky. 1.2 Uchádzač môže nahradiť uvedený doklad aktuálnym potvrdením Úradu pre verejné obstarávanie (ďalej úrad), ak je zapísaný v zozname podnikateľov, ktorý vedie úrad (§ 128 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní).

1.3 Ak uchádzač alebo záujemca nemá sídlo v Slovenskej republike a krajina jeho sídla nevydáva niektoré z dokladov uvedených v bodoch 1.1 až 1.2 alebo nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v krajine jeho sídla.

1.4 Ak má uchádzač alebo záujemca sídlo v členskom štáte inom ako Slovenská republika a právo tohto členského štátu neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, možno ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v krajine pôvodu alebo v krajine sídla uchádzača alebo záujemcu. 1.5 V prípade, že ponuku do verejného obstarávania predloží skupina dodávateľov, skupina preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní za každého člena skupiny osobitne. Odôvodnenie primeranosti podmienok účasti vo vzťahu k predmetu zákazky: zákonom stanovené podmienky.

III.1.3. Technická alebo odborná spôsobilosť

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: 3.1 Podľa § 99 ods. 1 písm.

b) v spojení s § 28 ods.1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní predložením zoznamu poskytnutých služieb rovnakého alebo podobného charakteru za predchádzajúce tri roky s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov; ak odberateľom 1. bol verejný obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ

2. bola iná osoba ako verejný obstarávateľ, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak to nie je možné, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich dodaní. 3.2 Podľa § 99 ods. 1 písm. b) v spojení s § 28 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní predložením údajov o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii za každú osobu/lektora, ktorá bude zodpovedná za poskytnutie služby pre každý z nasledovných kurzov zvlášť:

Lektor pre Individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň B1

Lektor pre Individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň B2 Lektor pre Individuálnu výučbu všeobecného

anglického jazyka úroveň C1 Lektor pre Individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň C2 Lektor pre

skupinové kurzy anglického jazyka so zameraním na právnu terminológiu a prezentačné zručnosti pre úroveň B2 podľa

CEFR a vyššiu Uchádzač predloží zoznam osôb zodpovedných za poskytnutie služby, pričom môže uviesť aj viac ako

jednu osobu/lektora, ktorá bude zodpovedná za poskytnutie konkrétnej služby, pričom tá istá osoba môže byť uvedená

ako lektor maximálne pri dvoch kurzoch. Minimálne požiadavky: 1) Celkový objem predložených zmlúv musí byť za

požadované obdobie spolu v minimálnej výške 25.000 EUR bez DPH

2) Každý lektor, ktorého uchádzač uvedie v zozname osôb zodpovedných za poskytnutie služby musí spĺňať nasledovné

minimálne požiadavky: - ukončené vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa, - minimálne 3 ročnú pracovnú skúsenosť s

poskytovaním služieb rovnakého alebo podobného charakteru ako jazyková výučba, za poskytnutie ktorej je

zodpovedný.

Dôkazný prostriedok: Uchádzač zoznam osôb zodpovedných za poskytnutie služby, ktorého prílohou bude profesijný

životopis každej osoby/lektora, ktorou/ktorým preukazuje technickú alebo odbornú spôsobilosť. Životopis musí byť

podpísaný touto osobou/lektorom a musí poskytovať minimálne nasledovné informácie: - meno, priezvisko

osoby/lektora - najvyššie dosiahnuté vzdelanie (stupeň vzdelania) a roku ukončenia štúdia, - prehľad pracovných

skúseností, vrátane názvu zamestnávateľa, pracovnej pozície, roku pôsobenia. Životopis osôb/lektorov musí obsahovať

nasledovné prílohy: - fotokópia diplomu o najvyššom dosiahnutom vzdelaní - zoznam minimálne 3 zmlúv rovnakého

alebo podobného charakteru ako jazyková výučba, za ktorej poskytnutie bude lektor zodpovedný, na ktorých dotýčn

osoba/lektor participovala, s nasledovnými informáciami k jednotlivým projektom/zmlúvam: - meno a priezvisko lektora -

názov a sídlo zamestnávateľa - názov a sídlo odberateľa - čas plnenia zmluvy, resp. poskytovanie služby, t.j. od-do

(uviesť mmrr) - stručný popis predmetu projektu/zmluvy resp. rozsah činností, ktoré príslušný lektor vykonával s uvedením úrovne jazykového výučby podľa spoločného európskeho referenčného rámca, ktorý lektor viedol a zameranie jazykovej výučby kurzu - Telefónne číslo a meno zamestnanca/kontaktné osoby príslušného odberateľa, resp. zamestnávateľa, kde si je možné tieto údaje overiť. Uchádzač zároveň predloží vyhlásenie, že pri plnení predmetu zákazky počas platnosti zmluvy bude mať reálne disponovať s kapacitami osôb/lektorov, ktorých spôsobilosť využíva na preukázanie technickej alebo odbornej spôsobilosti, a ktoré bude touto osobou/lektorom podpísané. Odôvodnenie podmienky účasti podľa § 32 ods. 6 zákona: Verejný obstarávateľ vo vzťahu k požadovanému predmetu zákazky považuje za primerané, aby uchádzač preukázal zoznamom poskytnutých služieb s dôkazom o ich plnení, že má dostatočné odborné skúsenosti s poskytovaním služieb rovnakého alebo podobného predmetu zákazky a je schopný riadne splniť zákazku. Verejný obstarávateľ podmienkou podľa § 99 ods. 1 písm. b) v spojení s § 28 ods. 1 písm. g) zákona vytvára predpoklad, že uchádzač zabezpečí plnenie zmluvy na požadovanej odbornej úrovni osobami s potrebnými skúsenosťami a odbornou kvalifikáciou.

Výhradené zákazky pre chránené dielne alebo chránené pracoviská: Nie

ODDIEL IV. POSTUP

IV.1. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

IV.1.1. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Voľba: Najnižšia cena

IV.1.2. Použije sa elektronická aukcia

Nie

IV.2. Administratívne informácie

IV.2.1. Evidenčné číslo spisu, ktoré prideliť verejný obstarávateľ/obstarávateľ

1364/2013

IV.2.2. Podmienky na získanie súťažných podkladov a doplňujúcich dokumentov

Lehota na prijímanie žiadostí o súťažné podklady alebo o prístup k dokumentom

Dátum: 17.05.2013

Úhrada za súťažné podklady

Uvedte: Nie

IV.2.3. Lehota na predkladanie ponúk

Dátum a čas: 20.05.2013 15:00

IV.2.4. Podmienky otvárania ponúk

Dátum a čas: 21.05.2013 10:00

ODDIEL VI. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

VI.1. Zákazka sa týka projektu /programu financovaného z fondov EÚ

Áno

Predmet zákazky bude financovaný z prostriedkov poskytnutých z operačného programu Vzdelávanie Spolu financovaný fondom Európsky sociálny fond, Prioritná os: 4 Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť pre Bratislavský kraj, opatrenie: 4.2 Zvyšovanie konkurencieschopnosti Bratislavského kraja prostredníctvom rozvoja vysokoškolského a ďalšieho vzdelávania ako aj z prostriedkov štátneho rozpočtu a vlastných zdrojov verejného obstarávateľa.

VI.3. Dátum odoslania tejto výzvy

26.04.2013



UNIVERZITA KOMENSKÉHO
V BRATISLAVE
Šafárikovo nám. 6, 818 06 Bratislava

Spisové číslo:1364/2013

VEREJNÁ SÚŤAŽ
PODPRAHOVÁ ZÁKAZKA
(Služby)

Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu
Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European
Integration and Globalization“

SÚŤAŽNÉ PODKLADY

A.1 POKYNY PRE UCHÁDZAČOV

Všeobecná časť

V Bratislave, marec 2013

Časť I.
Všeobecné informácie

1. Identifikácia verejného obstarávateľa
2. Predmet zákazky
3. Komplexnosť dodávky
4. Zdroj finančných prostriedkov
5. Zmluva
6. Miesto a termín dodania predmetu zákazky
7. Oprávnený uchádzač
8. Predloženie ponuky
9. Variantné riešenie
10. Platnosť ponuky
11. Náklady na ponuku

Časť II.
Komunikácia a vysvetľovanie

12. Komunikácia medzi verejným obstarávateľom, záujemcami alebo uchádzačmi
13. Vysvetľovanie a dopĺňanie súťažných podkladov
14. Doručovanie a náhradné doručovanie

Časť III.
Príprava ponuky

15. Jazyk ponuky
16. Obsah ponuky
17. Splnenie podmienok účasti uchádzačov
18. Zábezpeka
19. Mena a ceny uvádzané v ponuke
20. Vyhodenie ponuky

Časť IV.
Predkladanie ponúk

21. Označenie obalov ponúk
22. Miesto a lehota na predkladanie ponúk
23. Doplnenie, zmena a odvolanie ponuky

Časť V.
Otváranie a vyhodnotenie ponúk

24. Otváranie ponúk
25. Preskúmanie ponúk
26. Dôvernosc' procesu verejného obstarávania
27. Vysvetľovanie ponúk
28. Mena na vyhodnotenie ponúk
29. Vyhodnotenie ponúk

**Časť VI.
Uzavretie zmluvy**

- 30. Informácia o výsledku vyhodnotenia ponúk
- 31. Uzavretie zmluvy

**Časť VII.
Ďalšie informácie**

- 32. Ďalšie informácie

Časť I.
VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

1 Identifikácia verejného obstarávateľa

- 1.1 Verejný obstarávateľ:
Názov organizácie: Univerzita Komenského v Bratislave
Šafárikovo nám.6
818 06 Bratislava
IČO: 00 397 865
IČ DPH: SK2020845332
V zastúpení štatutárneho zástupcu: prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD., rektor UK
(v ďalšom len „objednávateľ“)

- 1.2 Kontaktná osoba pre komunikáciu s uchádzačmi a záujemcami vo verejnom obstarávaní:
Kontaktná osoba: JUDr. Ján Lantay
Tel.: +421 02/592 44 581, 209
e-mail: lantay@rec.uniba.sk
Internetová adresa organizácie (URL): www.uniba.sk

2 Predmet zákazky

Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European Integration and Globalization“

- 2.1 Druh zákazky:
- Zákazka na poskytnutie služby
- 2.2 Spoločný slovník obstarávania (CPV):
80400000-4 - Školenie pracovníkov

Podrobné vymedzenie predmetu zákazky tvorí časť *B.1 Opis predmetu zákazky*.

3. Komplexnosť dodávky

- 3.1 Uchádzač predloží jednu ponuku na celý predmet zákazky.
3.2 Predloženie ponuky len na časť predmetu zákazky bude verejný obstarávateľ považovať za nesplnenie požiadaviek verejného obstarávateľa na predmet zákazky uvedený v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania a v týchto súťažných podkladoch, a takáto ponuka bude zo súťaže vylúčená.

4. Zdroj finančných prostriedkov a rámec pre platobné podmienky

- 4.1 Predmet zákazky bude financovaný z prostriedkov poskytnutých z operačného programu Vzdelávanie Spolufinancovaný fondom Európsky sociálny fond, Prioritná os: 4 Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť pre Bratislavský kraj, opatrenie: 4.2 Zvyšovanie konkurencieschopnosti Bratislavského kraja prostredníctvom rozvoja vysokoškolského a ďalšieho vzdelávania ako aj z prostriedkov štátneho rozpočtu a vlastných zdrojov verejného obstarávateľa.
- 4.2 Predpokladaná hodnota zákazky na poskytnutie služby je 25 012,5 eur bez DPH.

5. Zmluva

- 5.1 Výsledkom verejnej súťaže bude zmluva o poskytovaní služieb (ďalej len „zmluva“) uzavretá v zmysle zákona č. 25/2006 o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o verejnom obstarávaní), a podľa § 269 ods. 2 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodného zákonníka).
- 5.2 Podrobné vymedzenie zmluvných podmienok tvorí časť *B.3 Obchodné podmienky*, v ktorej sú zohľadnené časti *B.1 Opis predmetu zákazky* a *B.2 Spôsob určenia ceny*. Časť *B.3* súťažných podkladov *Obchodné podmienky* bude súčasťou zmluvy a uchádzač v návrhu zmluvy predloženej v ponuke nemôže meniť jej obsah.

6. Miesto a termín dodania predmetu zákazky

- 6.1 Miesto dodania predmetu zákazky:

Univerzita Komenského v Bratislave
Právnická fakulta UK
Šafárikovo nám. č. 6
810 00 Bratislava

- 6.2 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30. 09. 2015.

7. Oprávnený uchádzač

- 7.1 Oprávneným uchádzačom je fyzická osoba, právnická osoba alebo skupina takýchto osôb, ktorá na trhu poskytuje služby spojené s predmetom obstarávania, vrátane služieb personálneho auditu a predloží ponuku.

8. Predloženie ponuky

- 8.1 Uchádzač môže predložiť iba jednu ponuku. Uchádzač nemôže byť v tom istom postupe zadávania zákazky členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku. Verejný obstarávateľ vylúči ponuku predloženú uchádzačom, ktorý je súčasne členom skupiny dodávateľov.
- 8.2 Súčasťou ponuky musia byť všetky doklady a dokumenty požadované v súťažných podkladoch. Ak súčasťou ponuky nebudú všetky uvedené požadované doklady a dokumenty, bude táto ponuka z verejného obstarávania vylúčená.
- 8.3 Uchádzač predloží ponuku v uzavretom obale podľa bodu 20. osobne alebo poštovou zásielkou na adresu uvedenú v bode 22.1. a v lehote na predkladanie ponúk podľa bodu 22.2.
- 8.4 V prípade, ak uchádzač predloží ponuku prostredníctvom poštovej zásielky, je podľa bodu 22.3 rozhodujúci termín doručenia a zaevidovania ponuky v knihe došlej pošty v podateľni verejného obstarávateľa.
- 8.5 Pri osobnom doručení ponuky uchádzačom na adrese uvedenej v bode 22.1, verejný obstarávateľ vydá uchádzačovi potvrdenie o jej prevzatí s uvedením miesta, dátumu a času prevzatia ponuky.
- 8.6 Ponuka sa predkladá tak, aby obsahovala osobitne oddelenú a uzavretú časť týkajúcu sa návrhu na plnenie kritérií na vyhodnotenie ponúk, označenú slovom „**Kritériá**“ a osobitne oddelenú a uzavretú ostatnú časť ponuky, označenú slovom „**Ostatné**“.

9. Variantné riešenie

- 9.1 Neumožňuje sa predložiť variantné riešenie. Ak súčasťou ponuky bude aj variantné riešenie, variantné riešenie nebude zaradené do vyhodnotenia a bude sa naň hľadieť, akoby nebolo predložené.

10. Platnosť ponuky

- 10.1 Ponuky zostávajú platné počas lehoty viazanosti ponúk, t.j. do **30.07.2013**.
- 10.2 V prípade uplatnenia revíziých postupov verejný obstarávateľ upovedomí uchádzačov o predpokladanom predĺžení lehoty viazanosti.

11. Náklady na ponuku

- 11.1 Všetky výdavky spojené s prípravou a s predložením ponuky znáša uchádzač bez finančného nároku voči verejnému obstarávateľovi.
- 11.2 Ponuky doručené na adresu uvedenú v bode 22.1. a predložené v lehote na predkladanie ponúk podľa bodu 22.2. sa počas plynutia lehoty viazanosti a po uplynutí lehoty viazanosti ponúk podľa ods. 10 uchádzačom nevracajú. Zostávajú ako súčasť dokumentácie o verejnom obstarávaní.
- 11.3 Podmienky verejnej súťaže.
Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijať ani jednu z predložených ponúk na predmet zákazky, ak ani jedna ponuka nebude spĺňať požiadavky na oprávnenosť uchádzača a/alebo na predmet zákazky podľa týchto súťažných podkladov, resp. ak budú predložené ponuky neregulárne alebo inak neprijateľné.
V prípade, že všetky ponuky budú neregulárne alebo inak neprijateľné a za predpokladu, že sa pôvodné podmienky zadávania zákazky podstatne nezmenia, bude verejný obstarávateľ postupovať podľa § 55 ods. 1 písm. a) zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“).
- 11.4 Zrušenie použitého postupu zadávania zákazky
Verejný obstarávateľ zruší použitý postup zadávania zákazky, ak bude splnená niektorá z podmienok uvedená v § 46 ods.1) alebo ods.2) zákona o verejnom obstarávaní.

Časť II. Komunikácia a vysvetlenie

12. Komunikácia medzi verejným obstarávateľom a záujemcami alebo uchádzačmi

- 12.1 Poskytovanie vysvetlení a iné dorozumievanie (ďalej len „informácie“) medzi verejným obstarávateľom a záujemcami alebo uchádzačmi sa bude uskutočňovať písomnou alebo elektronickou formou.
- 12.2 Zasielanie informácií faxom musí byť potvrdené aj e-mailom.
- 12.3 Pri zasielaní informácií e-mailom musí byť zrejماً identifikácia odosielateľa. Záujemca/uchádzač je povinný zabezpečiť príjem a prečítanie správ z domény @rec.uniba.sk bez zdržania. Za čas doručenia aj prevzatia e-mailu od záujemcu/uchádzača verejnému obstarávateľovi sa pokladá moment doručenia e-mailu na e-mailový server RUK slúžiaci na prijímanie. Za čas doručenia e-mailu od verejného obstarávateľa záujemcovi/uchádzačovi sa pokladá moment prijatia e-mailu e-mailovým serverom RUK slúžiacim na doručovanie. Za čas prevzatia e-mailu záujemcom/uchádzačom sa považuje moment uvedený v správe potvrdzujúcej prečítanie, ktorá je spätne zaslaná verejnému obstarávateľovi. Verejný obstarávateľ

nastaví pri každej správe zasielanej záujemcovi/uchádzačovi, že táto vyžaduje potvrdenie o prečítaní. Záujemca/uchádzač je povinný zabezpečiť technickú realizáciu odoslania správy potvrdzujúcej prečítanie v momente prečítania správy.

- 12.4 Listová zásielka musí byť zaslaná prostredníctvom pošty alebo iným prepravcom doručenkou do vlastných rúk na uvedenú kontaktnú adresu.

13. Vysvetľovanie podmienok a požiadaviek verejného obstarávania

- 13.1 V prípade potreby objasniť údaje uvedené vo výzve na predkladanie ponúk a v týchto súťažných podkladoch, môže ktorýkoľvek zo záujemcov požiadať o ich vysvetlenie u kontaktnej osoby na kontaktnej adrese uvedenej v časti I., ods. 1.2. Za včas doručenie požiadavku záujemcu o vysvetlenie podľa bodu 13.1 sa považuje požiadavka doručená verejnému obstarávateľovi v písomnej, alebo elektronickej forme do 07.05.2013.
- 13.2 Odpoveď na každú požiadavku o vysvetlenie, verejný obstarávateľ oznámi všetkým záujemcom do 3 pracovných dní od doručenia žiadosti na vysvetlenie.

14. Doručovanie a náhradné doručovanie

- 14.1 Dôležité písomnosti, najmä oznámenia o vylúčení, informácie o výsledku vyhodnotenia ponúk, žiadosti o nápravu, výsledok vybavenia, resp. zamietnutia žiadosti o nápravu sa doručujú v písomnej listinnej podobe do vlastných rúk adresátovi alebo osobe, ktorá sa preukáže jeho splnomocnením na preberanie zásielok.

ČASŤ III. PRÍPRAVA PONUKY

15. Jazyk ponuky

- 15.1 Celá ponuka, tiež doklady a dokumenty v nej predložené musia byť vyhotovené v slovenskom jazyku. Verejný obstarávateľ umožňuje predloženie ponuky aj v českom jazyku.
- 15.2 Ak ponuka predkladá uchádzač so sídlom mimo územia Slovenskej republiky, musí predložiť doklady vo verejnom obstarávaní v pôvodnom jazyku a súčasne doložené prekladom do slovenského jazyka (štátneho jazyka), okrem dokladov predložených v českom jazyku. V prípade zistenia rozdielov v obsahu predložených dokladov je rozhodujúci preklad v štátnom jazyku.

16. Obsah ponuky

- 16.1 Ponuka predložená uchádzačom označená ako „Ostatné“ má obsahovať:
- 16.1.1 Identifikačné údaje uchádzača (v prípade skupiny za každého člena skupiny)
- 16.1.2 Obsah ponuky (s uvedením zoznamu predložených dokladov a dokumentov a číslo strany, kde sa predmetný doklad alebo dokument nachádza)
- 16.1.3 čestné vyhlásenie uchádzača o pravdivosti a úplnosti všetkých dokladov a údajov uvedených v ponuke, podpísané uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača
- 16.1.4 čestné vyhlásenie uchádzača, podpísané uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača, že rozumel a súhlasí s podmienkami určenými verejným

- obstarávateľom, považuje ich za jednoznačné, transparentné a nediskriminačné
- 16.1.5 čestné vyhlásenie, že nie je členom skupiny dodávateľov, ktorá predkladá ponuku.
 - 16.1.6 **doklady a dokumenty podľa kapitoly A2.** Podmienky účasti uchádzačov.
 - 16.1.7 Návrh zmluvy (bez cenovej ponuky) podľa kapitoly B3. Obchodné podmienky podpísaný uchádzačom alebo osobou oprávnenou konať za uchádzača
 - 16.1.8 Ostatné doklady a dokumenty podporujúce návrh uchádzača.

- 16.2 Ponuka predložená uchádzačom označená ako „**Kritériá**“ má obsahovať:
 - 16.2.1 Návrh na plnenie kritéria podľa kapitoly A3.
 - 16.2.2 **Cenová ponuka** predmetu zákazky podľa kapitoly B1 (Tabuľka č.1).

- 16.3 Ponuka predložená skupinou bude obsahovať:
 - 16.3.1 Splnomocnenie skupiny, zasiela sa v listinnej forme spolu s dokladmi potvrdzujúcimi splnenie podmienok účasti v ktorom splnomocní člena skupiny a presne uvedie jeho obchodné meno a sídlo na písomnú komunikáciu (dorozumievanie, vysvetľovanie...) medzi verejným obstarávateľom, komisiou na vyhodnotenie ponúk a skupinou. Toto splnomocnenie potvrdia svojim podpisom a odtlačkom pečiatky štatutármi zástupcovia všetkých subjektov, ktoré skupinu vytvorili.
- 16.4. Ak ponuka nebude spĺňať náležitosti, bude táto ponuka zo súťaže vylúčená.

17. Splnenie podmienok účasti uchádzačov

- 17.1 Splnenie podmienok účasti uchádzačov vo verejnom obstarávaní sa bude posudzovať z dokladov a dokumentov predložených podľa požiadaviek uvedených v časti A2.
- 17.2 Verejný obstarávateľ môže požiadať uchádzača o vysvetlenie alebo o doplnenie predložených dokladov.
- 17.3 Verejný obstarávateľ vylúči z verejného obstarávania uchádzača, ak:
 - nesplnil podmienky účasti,
 - nepredložil požadované doklady alebo dokumenty,
 - predložil neplatné doklady, t.j. doklady,
 - ktorým uplynula lehota platnosti,
 - ktoré sú neúplné alebo, pozmenené a ktoré nepredložil po písomnej žiadosti.poskytol nepravdivé informácie alebo skreslené informácie.

18. Zábezpeka

Zábezpeka ponúk sa nevyžaduje.

19. Mena a ceny uvádzané v ponuke

- 19.1 Navrhovaná zmluvná cena musí byť stanovená podľa § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 19.2 Uchádzačom navrhovaná zmluvná cena musí byť vyjadrená v eurách. Ak je uchádzač platiteľom dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“), navrhovanú zmluvnú cenu uvedie v zložení:
 - a) navrhovaná zmluvná cena bez DPH v €,
 - b) sadzba DPH a výška DPH v €,
 - c) navrhovaná zmluvná cena vrátane DPH v €,
- 19.3 Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, uvedie navrhovanú zmluvnú cenu celkom. Na skutočnosť, že nie je platiteľom DPH, upozorní.

19.4 Podrobnosti stanovenia zmluvnej ceny sú uvedené v časti *B.2 Spôsob určenia ceny* súťažných podkladov.

20. Vyhotovenie ponuky

- 20.1 Ponuka musí byť vyhotovená v písomnej listinnej forme, ktorá zabezpečí trvalé zachytenie jej obsahu a to písacím strojom, tlačiarňou počítača, perom s nezmazateľným atramentom a pod., pričom jej obsah musí byť pre fyzickú osobu čitateľný.
- 20.2 Doklady a dokumenty tvoriace obsah ponuky v týchto súťažných podkladoch, musia byť v ponuke predložené ako originály alebo úradne overené kópie, pokiaľ nie je určené inak.
- 20.3 Verejný obstarávateľ odporúča, z dôvodu eliminácie vzniku podozrenia z neoprávnenej manipulácie s ponukami, zviazať ponuku do pevnej väzby, aby z nej pri opakovanej obvyklej manipulácii (otváraní, listovaní, vkladani záložiek,...) nemohli vypadnúť listy.

ČASŤ IV. PREDKLADANIE PONÚK

21. Označenie obalov ponúk

21.1 Verejný obstarávateľ požaduje predložiť uvedenú dokumentáciu v jednom origináli označenú výrazne **ORIGINAL** a doporučuje predložiť druhú vernú kópiu označenú výrazne **KÓPIA**. Táto kópia sa vyžaduje z dôvodu predkladania kompletnej dokumentácie z verejného obstarávania na agentúru MŠVVaŠ SR pre štrukturálne fondy EÚ.

Dokumentáciu - vloží do obalu, ktorý musí byť uzatvorený. Dokumentácia sa predkladá tak, aby obsahovala osobitne oddelenú a uzavretú časť týkajúcu sa návrhu na plnenie kritéria na vyhodnotenie ponúk, označenú slovom „Kritériá“ a osobitne oddelenú a uzavretú ostatnú časť ponuky, označenú slovom „Ostatné“.

- 21.2 Obal ponuky musí obsahovať:
- 21.3 adresu verejného obstarávateľa uvedenú v bode 1.1.,
- 21.4 adresu uchádzača (názov alebo obchodné meno a adresu sídla alebo miesto podnikania),
- 21.5 označenie „**Verejně obstarávání – neotvárat**“,
označenie heslom: "Tlačiarské a grafické služby"
označenie časti s návrhom na plnenie kritéria: „Kritériá“
označenie ostatnej časti ponuky: „Ostatné“

22. Miesto a lehota na predkladanie ponúk

22.1 Ponuku je potrebné doručiť v lehote na predkladanie ponúk na adresu sídla verejného obstarávateľa:
Univerzita Komenského v Bratislave
podateľňa
Šafárikovo nám.6
818 06 Bratislava

V prípade osobného doručenia v pracovných dňoch v pracovnom čase od 7,00 hod. do 15,00 hod. do podateľne na uvedenej adrese, ktorá sa nachádza na prízemí historickej budovy (miestnosť č. 1).

22.2 Lehota na predkladanie ponúk uplynie **20.05.2013 o 15,00 hod.**

- 22.3 Ponuka predložená po uplynutí lehoty na predkladanie ponúk, uvedenej vo výzve na predkladanie ponúk a v bode 22.2, sa vráti uchádzačovi neotvorená.

23. Doplnenie, zmena a odvolanie ponuky

- 23.1 Uchádzač môže predloženú ponuku dodatočne doplniť, zmeniť alebo odvolať do uplynutia lehoty na predkladanie ponúk podľa bodu 22.2.
- 23.2 Doplnenie alebo zmenu ponuky je možné vykonať odvolaním pôvodnej ponuky na základe písomnej žiadosti uchádzača, podpísanej oprávneným zástupcom uchádzača a zaslanej prostredníctvom poštovej zásielky alebo doručenej osobne uchádzačom alebo splnomocnenou osobou uchádzača na adresu verejného obstarávateľa podľa bodu 22.1 a dorúčením novej ponuky v lehote na predkladanie ponúk podľa bodu 22.2.

ČASŤ V. OTVÁRANIE A VYHODNOTENIE PONÚK

24 Otváranie ponúk

- 24.1 Lehota a miesto otvárania častí ponúk označených ako „Ostatné“: **21.05.2013 o 10,00 hod.** na Univerzite Komenského v Bratislave, Rektorát, Šafárikovo nám. 6, v miestnosti č. 116 NB (1. poschodie Nová budova). Otváranie častí ponúk označených ako „Ostatné“ je neverejné.
- 24.2 Otváranie častí ponúk označených ako „Ostatné“ vykoná komisia tak, že najskôr overí neporušenosť ponuky. Po otvorení komisia vykoná všetky úkony podľa zákona, spočívajúce vo vyhodnotení tejto časti ponuky, podaní vysvetlenia, doplnení tejto časti ponuky, pri verejnej súťaži aj vo vyhodnotení splnenia podmienok účasti a vylúčení záujemcov alebo uchádzačov alebo vylúčení ponúk uchádzačov.
- 24.3 Verejný obstarávateľ oznámi po uplynutí podmienok uvedených v § 41 ods. 2 zákona dátum a čas otvárania častí ponúk označených ako „Kritériá“.
- 24.4 Verejný obstarávateľ/obstarávateľ v dátume a čase otvárania častí ponúk označených ako „Kritériá“ otvorí a vyhodnotí predmetné časti ponúk.
- 24.5 Otváranie častí ponúk, označených ako „Kritériá“ bude vykonané len vo vzťahu k ponukám, ktoré neboli vylúčené, a to na mieste a v čase oznámenom uchádzačom, ktorých ponuky neboli vylúčené. Medzi odoslaním oznámenia a otváraním častí ponúk, označených ako „Kritériá“, musí byť aspoň päť pracovných dní. Na otváraní častí ponúk, označených ako „Kritériá“ sa môžu zúčastniť všetci uchádzači, ktorí predložili ponuku v lehote na predkladanie ponúk a ktorých ponuka nebola vylúčená.
- 24.6 Uchádzač (fyzická osoba), štatutárny orgán alebo člen štatutárneho orgánu uchádzača (právnická osoba), sa preukáže na otváraní ponúk preukazom totožnosti. Poverený zástupca uchádzača sa preukáže preukazom totožnosti a splnomocnením na zastupovanie. Prítomné štatutárne orgány uchádzačov alebo ich zástupcovia podpíšu prezenčnú listinu potvrdzujúcu ich účasť na otváraní ponúk.
- 24.7 Na otváraní častí ponúk „Kritériá“ komisia overí neporušenosť časti ponuky a zverejní obchodné mená, sídla alebo miesta podnikania všetkých uchádzačov a ich návrhy na plnenie kritérií, ktoré sa dajú vyjadriť číslom, určených verejným obstarávateľom na vyhodnotenie ponúk. Ostatné údaje uvedené v časti ponuky, označenej ako „Kritériá“ sa nezverejňujú. Každú otvorenú časť ponuky, označenú ako „Kritériá“ komisia označí rovnakým poradovým číslom ako časť ponuky, označenú ako „Ostatné“, predloženú tým istým uchádzačom.

- 24.8 Verejný obstarávateľ a obstarávateľ najneskôr do piatich dní odo dňa otvárania časti ponúk, označených ako „Kritériá“ pošle všetkým uchádzačom, ktorí predložili ponuky v lehote na predkladanie ponúk a ktorých ponuka nebola vylúčená, zápisnicu z otvárania tejto časti ponúk.

25 Preskúmanie ponúk

- 25.1 Do procesu vyhodnocovania ponúk budú zaradené tie ponuky, ktoré spĺňajú požiadavky a podmienky uvedené v súťažných podkladoch.
- 25.2 Platnou ponukou je ponuka, ktorá zároveň neobsahuje žiadne obmedzenia alebo výhrady, ktoré sú v rozpore s požiadavkami a podmienkami uvedenými v týchto súťažných podkladoch. Ostatné ponuky uchádzačov budú z verejného obstarávania vylúčené.
- 25.3 Komisia na vyhodnotenie ponúk (ďalej len komisia) po vyhodnotení splnenia podmienok účasti bezodkladne oznámi verejnému obstarávateľovi zoznam vylúčených ponúk s uvedením dôvodu ich vylúčenia. Uchádzač bude písomne upovedomený o vylúčení jeho ponuky s uvedením dôvodu vylúčenia.

26. Dôvernosc' procesu verejného obstarávania

- 26.1 Informácie, týkajúce sa preskúmania, vysvetlenia, vyhodnotenia, vzájomného porovnania ponúk a odporúčaní prijatia ponuky sú dôverné. Členovia komisie a zodpovedné osoby verejného obstarávateľa nesmú počas prebiehajúceho procesu verejného obstarávania poskytnúť alebo zverejniť uvedené informácie ani uchádzačom, ani žiadnym iným osobám.
- 26.2 Informácie, ktoré uchádzač v ponuke označí za dôverné, nebudú zverejnené.

27. Vysvetľovanie ponúk

- 27.1 Ktorýkoľvek uchádzač môže byť komisiou požiadaný v súlade s § 42 zákona o verejnom obstarávaní o písomné vysvetlenie svojej ponuky, pričom komisia v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní určí lehotu na doručenie vysvetlenia. Vysvetlením nemôže dôjsť k zmene ponuky.
- 27.2 V prípade výskytu zrejmych chýb v písaní a počítaní, bude uchádzač komisiou požiadaný o vysvetlenie ponuky a o odstránenie zrejmych chýb. Odstránenie zrejmych chýb v písaní a počítaní sa v súlade so zákonom o verejnom obstarávaní nepovažuje za zmenu ponuky.
- 27.3 Ak sa pri určitej zákazke objaví mimoriadne nízka ponuka, komisia písomne požiada uchádzača o podrobnosti týkajúce sa tej časti ponuky, ktoré sú pre jej cenu podstatné.
- 27.4 Komisia zohľadní zdôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky, ktoré vychádza z predložených dôkazov. Po písomnom zdôvodnení mimoriadne nízkej ponuky môže komisia pozvať uchádzača na osobnú konzultáciu za účelom vysvetlenia predložených zdôvodnení. Komisia vylúči uchádzača zo súťaže z dôvodu mimoriadne nízkej ponuky v prípade ak,
- 27.4.1 nedoručí písomné odôvodnenie v určenej lehote,
- 27.4.2 sa nedostaví sa po výzve komisie na osobnú konzultáciu alebo,
- 27.4.3 predložené vysvetlenie nie je v súlade s požiadavkou.
- 27.5 Ak uchádzač odôvodňuje mimoriadne nízku ponuku získaním štátnej pomoci, musí byť schopný v primeranej lehote určenej komisiou preukázať, že mu štátna pomoc bola poskytnutá v súlade s príslušným právnym predpisom, inak komisia vylúči ponuku. Uchádzač bude písomne upovedomený o vylúčení jeho ponuky s uvedením dôvodu vylúčenia.

28. Mena na vyhodnotenie ponúk

Ceny uvedené v ponukách uchádzačov sa budú vyhodnocovať v eurách.

29. Vyhodnotenie ponúk

Komisia na vyhodnotenie ponúk vyhodnocuje ponuky, ktoré neboli vylúčené, podľa kritéria určeného verejným obstarávateľom na vyhodnotenie ponúk určeným v časti A.3 Kritérium na vyhodnotenie ponúk a pravidiel jeho uplatnenia.

ČASŤ VI. UZAVRETIE ZMLUVY

30. Informácia o výsledku vyhodnotenia ponúk

Každému uchádzačovi, ktorého ponuka bola vyhodnocovaná, bude verejným obstarávateľom doručené oznámenie o výsledku vyhodnotenia ponúk. Úspešnému uchádzačovi oznámi, že jeho ponuku prijíma. Neúspešným uchádzačom oznámi, že neuspeli, pričom uvedie dôvody, pre ktoré ich ponuka nebola prijatá. V oznámení uvedie identifikáciu úspešného uchádzača a informáciu o charakteristikách a výhodách prijatej ponuky.

31. Uzavretie zmluvy

- 31.1 Verejný obstarávateľ vyzve úspešného uchádzača na predloženie zmluvy, ktorá nesmie byť v rozpore s predloženou ponukou. Uchádzač predloží zmluvu v požadovanom počte vyhotovení. Verejný obstarávateľ uzavrie zmluvu s úspešným uchádzačom v lehote viazanosti ponúk podľa § 45 zákona o verejnom obstarávaní. Uzavretá zmluva nesmie byť v rozpore s týmito súťažnými podkladmi a s ponukou predloženou úspešným uchádzačom.
- 31.2 V prípade, ak bude úspešným uchádzačom skupina dodávateľov, zmluva sa uzavrie so všetkými členmi skupiny dodávateľov s tým, že bude obsahovať ustanovenie o zastupovaní skupiny voči verejnému obstarávateľovi jednou spoločnosťou.
- 31.3 Pri uzatváraní zmluvy s úspešným uchádzačom bude verejný obstarávateľ postupovať podľa § 45 ods. 9 zákona o verejnom obstarávaní.
- 31.4 Ponuky uchádzačov, ani ich časti, sa nepoužijú bez súhlasu uchádzačov.
- 31.5 Zadanie zákazky podlieha odporúčaniu a schváleniu úspešného uchádzača inštitúciami a orgánmi Európskej únie podľa osobitného predpisu, v oznámení úspešnému uchádzačovi sa uvedie, že jeho ponuka sa prijíma s odkladacou podmienkou, že úspešného uchádzača odporučia a schvália príslušné inštitúcie a orgány Európskej únie.



UNIVERZITA KOMENSKÉHO
V BRATISLAVE
Šafárikovo nám. 6, 818 06 Bratislava

VEREJNÁ SÚŤAŽ
PODPRAHOVÁ ZÁKAZKA
(Služby)

Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu
Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European
Integration and Globalization“

SÚŤAŽNÉ PODKLADY

A.2 PODMIENKY ÚČASTI ZÁUJEMCOV

V Bratislave, marec 2013

A.2 Podmienky účasti uchádzačov

1. Podmienky účasti uchádzačov vo verejnom obstarávaní, týkajúce sa osobného postavenia. Uchádzač musí spĺňať nižšie uvedené podmienky účasti v súlade s § 99 ods. 1 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní (ďalej len „zákon“), ktoré preukáže **predložením originálov alebo úradne overených kópií** požadovaných dôkazných prostriedkov, pokiaľ nie je uvedené inak: Uvedené podmienky sú požadované za účelom objektívneho zhodnotenia možnosti a schopnosti uchádzača poskytnúť službu v požadovanej kvalite, v reálnom čase. Na preukázanie splnenia podmienok účasti podľa § 26 sa požaduje doklad o oprávnení poskytovať službu.

- 1.1 § 26 ods. 1 písm. f) preukáže § 26 ods. 2 písm. e) : predložením dokladu o oprávnení poskytovať službu, v ktorom musí byť zapísaný predmet oprávňujúci uchádzača poskytovať službu. Doklad musí byť aktuálny a musí odrážať skutočný stav v čase predkladania ponuky.
- 1.2 Uchádzač môže nahradiť uvedený doklad aktuálnym potvrdením Úradu pre verejné obstarávanie (ďalej „úrad“), ak je zapísaný v zozname podnikateľov, ktorý vedie úrad (§ 128 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní).
- 1.3 Ak uchádzač alebo záujemca nemá sídlo v Slovenskej republike a krajina jeho sídla nevydáva niektoré z dokladov uvedených v bodoch 1.1 až 1.2 alebo nevydáva ani rovnocenné doklady, možno ich nahradiť čestným vyhlásením podľa predpisov platných v krajine jeho sídla.
- 1.4 Ak má uchádzač alebo záujemca sídlo v členskom štáte inom ako Slovenská republika a právo tohto členského štátu neupravuje inštitút čestného vyhlásenia, možno ho nahradiť vyhlásením urobeným pred súdom, správnym orgánom, notárom, inou odbornou inštitúciou alebo obchodnou inštitúciou podľa predpisov platných v krajine pôvodu alebo v krajine sídla uchádzača alebo záujemcu.
- 1.5 V prípade, že ponuku do verejného obstarávania predloží skupina dodávateľov, skupina preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní za každého člena skupiny osobitne.

Odôvodnenie primeranosti podmienky účasti vo vzťahu k predmetu zákazky: zákonom stanovené podmienky.

2. Finančné a ekonomické postavenie § 27 – neuplatňuje sa.

3. Uchádzač musí spĺňať podmienky účasti týkajúce sa technickej alebo odbornej spôsobilosti v zmysle § 28 zákona a preukáže ich predložením originálnych dokladov alebo ich overených kópií:

- 3.1 Podľa § 99 ods. 1 písm. b) v spojení s § 28 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní predložením zoznamu poskytnutých služieb rovnakého alebo podobného charakteru za predchádzajúce tri roky s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov; ak odberateľom
 1. bol verejný obstarávateľ podľa tohto zákona, dôkaz o plnení potvrdí tento verejný obstarávateľ
 2. bola iná osoba ako verejný obstarávateľ, dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak to nie je možné, vyhlásením uchádzača alebo záujemcu o ich dodaní.
- 3.2 Podľa § 99 ods. 1 písm. b) v spojení s § 28 ods. 1 písm. g) zákona o verejnom obstarávaní predložením údajov o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii za každú osobu/lektora, ktorá bude zodpovedná za poskytnutie služby pre každý z nasledovných kurzov zvlášť:

Lektor pre Individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň B1
Lektor pre individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň B2
Lektor pre Individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň C1

Lektor pre Individuálnu výučbu všeobecného anglického jazyka úroveň C2
Lektor pre skupinové kurzy anglického jazyka so zameraním na právnu terminológiu a
prezentačné zručnosti pre úroveň B2 podľa CEFR a vyššiu

Uchádzač predloží zoznam osôb zodpovedných za poskytnutie služby, pričom môže uviesť aj viac ako jednu osobu/lektora, ktorá bude zodpovedná za poskytnutie konkrétnej služby, pričom tá istá osoba môže byť uvedená ako lektor maximálne pri dvoch kurzoch.

Minimálne požiadavky:

1) Celkový objem predložených zmlúv musí byť za požadované obdobie spolu v minimálnej výške 25.000 EUR bez DPH

2) Každý lektor, ktorého uchádzač uvedie v zozname osôb zodpovedných za poskytnutie služby musí spĺňať nasledovné minimálne požiadavky:

-ukončené vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa,

-minimálne 3 ročnú pracovnú skúsenosť s poskytovaním služieb rovnakého alebo podobného charakteru ako jazyková výučba, za poskytnutie ktorej je zodpovedný.

Dôkazný prostriedok:

Uchádzač zoznam osôb zodpovedných za poskytnutie služby, ktorého prílohou bude profesijný životopis každej osoby/lektora, ktorou/ktorým preukazuje technickú alebo odbornú spôsobilosť. Životopis musí byť podpísaný touto osobou/lektorom a musí poskytovať minimálne nasledovné informácie:

- meno, priezvisko osoby/lektora

- najvyššie dosiahnuté vzdelanie (stupeň vzdelania) a roku ukončenia štúdia,

- prehľad pracovných skúseností, vrátane názvu zamestnávateľa, pracovnej pozície, roku pôsobenia.

Životopis osôb/lektorov musí obsahovať nasledovné prílohy:

- fotokópia diplomu o najvyššom dosiahnutom vzdelaní

- zoznam minimálne 3 zmlúv rovnakého alebo podobného charakteru ako jazyková výučba, za ktorej poskytnutie bude lektor zodpovedný, na ktorých dotyčná osoba/lektor participovala,

s nasledovnými informáciami k jednotlivým projektom/zmluvám: - meno a priezvisko lektora

- názov a sídlo zamestnávateľa - názov a sídlo odberateľa - čas plnenia zmluvy, resp.

poskytovanie služby, t.j. od-do (uviesť mmrr) - stručný popis predmetu projektu/zmluvy resp.

rozsah činností, ktoré príslušný lektor vykonával s uvedením úrovne jazykového výučby

podľa spoločného európskeho referenčného rámca, ktorý lektor viedol a zameranie jazykovej

výučby kurzu - Telefónne číslo a meno zamestnanca/kontaktnej osoby príslušného

odberateľa, resp. zamestnávateľa, kde si je možné tieto údaje overiť.

Uchádzač zároveň predloží vyhlásenie, že pri plnení predmetu zákazky počas platnosti

zmluvy bude môcť reálne disponovať s kapacitami osôb/lektorov, ktorých spôsobilosť

využíva na preukázanie technickej alebo odbornej spôsobilosti, a ktoré bude touto

osobou/lektorom podpísané.

Odôvodnenie podmienky účasti podľa § 32 ods. 6 zákona:

Verejný obstarávateľ vo vzťahu k požadovanému predmetu zákazky považuje za primerané,

aby uchádzač preukázal zoznamom poskytnutých služieb s dôkazom o ich plnení, že má

dostatočné odborné skúsenosti s poskytovaním služieb rovnakého alebo podobného predmetu

zákazky a je schopný riadne splniť zákazku. Verejný obstarávateľ podmienkou podľa § 99

ods. 1 písm. b) v spojení s § 28 ods. 1 písm. g) zákona vytvára predpoklad, že uchádzač

zabezpečí plnenie zmluvy na požadovanej odbornej úrovni osobami s potrebnými

skúsenosťami a odbornou kvalifikáciou.

4. Osobitné podmienky platnosti dokladov a dokumentov

4.1 Podľa § 32 ods. 8 zákona: splnenie podmienky účasti možno preukázať čestným vyhlásením uchádzača, pričom doklady, preukazujúce splnenie podmienok účasti predkladá verejnému obstarávateľovi úspešný uchádzač podľa § 44 ods. 1 v čase a spôsobom, určeným verejným obstarávateľom.

4.2 V prípade, že sa verejného obstarávania zúčastňuje skupina, preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúcich sa osobného postavenia za každého člena skupiny osobitne (oprávnenie dodávať tovar preukazuje člen skupiny dokladom len vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorú má zabezpečiť) a splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní týkajúce sa finančného a ekonomického postavenia a technickej alebo odbornej spôsobilosti preukazuje spoločne.



UNIVERZITA KOMENSKÉHO
V BRATISLAVE
Šafárikovo nám. 6, 818 06 Bratislava

VEREJNÁ SÚŤAŽ
PODPRAHOVÁ ZÁKAZKA
(Služby)

Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu
Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European
Integration and Globalization“

SÚŤAŽNÉ PODKLADY

A.3 KRITÉRIUM NA VYHODNOTENIE PONÚK
A PRAVIDLÁ JEHO UPLATNENIA

V Bratislave, marec 2013

Článok I.
Kritérium na vyhodnotenie ponúk

1. Kritérium určené verejným obstarávateľom na vyhodnotenie ponúk

1.1. Verejný obstarávateľ určil pre výber ponuky 1 kritérium, ktorým je celková cena za celý predmet zákazky s DPH v eur.

Predmet zákazky: – Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European Integration and Globalization“

Ponuky sa vyhodnocujú podľa návrhu celkovej ceny za celý predmet zákazky s DPH v eur.

Článok II.
Pravidlo uplatnenia kritéria

2. Pri hodnotení podľa kritéria sa postupuje tak, že sa ponuky uchádzačov zoradia podľa ponúknuťej ceny od najnižšej po najvyššiu.

2.1 Úspešným uchádzačom sa stane uchádzač s najnižšou ponúknutou celkovou cenou za celý predmet zákazky s DPH vyjadrenou v eurách. Uchádzači s vyššími ponúknutými celkovými cenami za celý predmet zákazky s DPH sú neúspešní.

2.2 Každý člen komisie s právom vyhodnocovať ponuky postupuje pri vyhodnocovaní ponúk jednotlivých uchádzačov podľa kritéria uvedeného v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, spôsobom uvedeným v týchto súťažných podkladoch, pričom vychádza z Čl. III. - „Návrh uchádzača na plnenie kritéria určeného verejným obstarávateľom na vyhodnotenie ponúk“, ktorá nesmie byť v rozpore s údajmi uvedenými uchádzačom v ostatných častiach ponuky.

Článok III.
**„Návrh uchádzača na plnenie kritéria určeného verejným obstarávateľom
na vyhodnotenie ponúk“**

Uchádzač: [uchádzač vyplní obchodné meno a adresu sídla alebo miesta podnikania]

Verejná súťaž: Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European Integration and Globalization“

Verejný obstarávateľ určil pre výber ponuky 1 kritérium, ktorým je celková cena za celý predmet zákazky s DPH v eur.

Návrh uchádzača na plnenie kritéria

Celková cena za celý predmet zákazky s DPH

eur

slovom:

Čestne vyhlasujem, že údaje uvedené v tejto časti ponuky sú pravdivé, sú v súlade s údajmi uvedenými v ponuke, predovšetkým v návrhu Zmluvy o dielo predloženej v ponuke. V prípade rozporných údajov sme si vedomí, že naša ponuka bude z verejného obstarávania podprahovej zákazky postupom verejnej súťaže vylúčená.

V, dňa.....

.....
meno a podpis štatutárneho zástupcu uchádzača



UNIVERZITA KOMENSKÉHO
V BRATISLAVE
Šafárikovo nám. 6, 818 06 Bratislava

VEREJNÁ SÚŤAŽ
PODPRAHOVÁ ZÁKAZKA
(Služby)

Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu
"Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European
Integration and Globalization“

SÚŤAŽNÉ PODKLADY

B.1 OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

V Bratislave, marec 2013

1. Predmet zákazky:

Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu "Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European Integration and Globalization“

2. Opis predmetu zákazky:

Predmetom zákazky je zabezpečenie jazykovej výučby pedagógov Právnickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave:

- individuálne jazykové kurzy všeobecného anglického jazyka pre úrovne B1, B2, C1, C2 podľa spoločného európskeho referenčného rámca pre jazykové znalosti (ďalej len „CEFR“) v celkovom rozsahu 1150 vyučovacích hodín počas celej doby trvania zmluvy do 30. 09. 2015. Príslušná úroveň jednotlivých individuálnych kurzov bude určená po otestovaní účastníkov úspešným uchádzačom po uzavretí zmluvy. Výučba bude organizovaná podľa individuálnych požiadaviek frekventantov. Predpokladaný počet frekventantov: 12
- skupinové kurzy anglického jazyka so zameraním na právnu terminológiu a prezentačné zručnosti pre úroveň B2 podľa CEFR a vyššiu, v celkovom rozsahu 300 vyučovacích hodín počas celej doby trvania zmluvy do 30. 09. 2015. Predpokladaný počet frekventantov: 21 Výučba bude organizovaná podľa syláb vyhotovených úspešným uchádzačom po uzavretí zmluvy a schválených verejným obstarávateľom. Predpokladaný maximálny počet účastníkov jednej skupiny: 8.

Jedna vyučovacia hodina trvá 60 minút.

Individuálne jazykové kurzy a skupinové jazykové kurzy budú prebiehať priebežne počas celej doby trvania zmluvy v termínoch podľa harmonogramu vypracovaného verejným obstarávateľom a odsúhlasenom úspešným uchádzačom po podpise zmluvy.

Miestom poskytnutia služieb sú priestory verejného obstarávateľa v budove Právnickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave, Šafárikovo nám. 6, Bratislava, úspešného uchádzača alebo iné priestory stanovené dohodou strán po podpise zmluvy.

Úspešný uchádzač je povinný po podpise zmluvy vykonať bezplatné testovanie frekventantov a na základe výsledkov testovania stanoviť jazykovú úroveň pre jednotlivé kurzy podľa CEFR.

Predpokladaná hodnota zákazky na realizáciu zmluvy o dielo je 25 012,5 eur bez DPH na celý predmet verejného obstarávania.

3. Príloha č.1 – cenová ponuka:

3.1 Cenová ponuka na predmet zákazky je podrobnejšie špecifikovaná v prílohe č.1 k tejto časti súťažných podkladov. Vyplnenú tabuľku podpíše oprávnený zástupca uchádzača a opečiatkuje. Uchádzač predloží cenovú ponuku na celú časť predmetu obstarávania. Príloha č. 1 bude súčasťou ponuky uchádzača označenej ako „Kritériá“

3.2 V cenovej ponuke uchádzača musia byť zohľadnené nasledovné požiadavky:
Vysúťažená cena sa nebude navyšovať o ďalšie náklady.

Príloha č.1 – cenová ponuka, bude tvoriť neoddeliteľnú súčasť zmluvy na poskytnutie.

Uchádzač **nemôže nijakým spôsobom zmeniť obsah uvedenej tabuľky** - príloha č.1. v tejto časti súťažných podkladov.

4. Špecifikácia služby

Rozsah zákazky:

Celkový počet osobohodín 1450

Individuálna výučba všeobecného anglického jazyka spolu 1150 osobohodín

Skupinová výučba zameraná na právnu terminológiu a prezentačné zručnosti pre úroveň B2 podľa CEFR a vyššiu – spolu 300 osobohodín

Úspešný uchádzač je povinný pred začatím realizácie výučby bezodplatne otestovať jednotlivých frekventantov a stanoviť príslušnú jazykovú úroveň pre jednotlivé kurzy podľa CEFR

5. Verejný obstarávateľ požaduje predložiť uvedenú dokumentáciu v jednom origináli označenú výrazne **ORIGINAL** a doporučuje predložiť druhú vernú kópiu označenú výrazne **KÓPIA**. Táto kópia sa vyžaduje z dôvodu predkladania kompletnej dokumentácie z verejného obstarávania na agentúru MŠVVaŠ SR pre štrukturálne fondy EÚ.



UNIVERZITA KOMENSKÉHO
V BRATISLAVE

Šafárikovo nám. 6, 818 06 Bratislava

VEREJNÁ SÚŤAŽ
PODPRAHOVÁ ZÁKAZKA
(Služby)

Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu
"Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European
Integration and Globalization“

SÚŤAŽNÉ PODKLADY

B.2 SPÔSOB URČENIA CENY

V Bratislave, marec 2013

SPÔSOB URČENIA CENY

1. Cena za obstarávaný predmet zákazky, musí byť stanovená v zmysle zákona č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky č.87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č.18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
2. Uchádzačom navrhovaná cena musí byť vyjadrená v eurách v súlade so zákonom č. 659/2007 Z. z. o zavedení meny euro v Slovenskej republike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Vyhlášok č. 97/2008 Z. z. a č. 75/2008 Z. z. v eurách.
Ak je uchádzač platiteľom dane z pridanej hodnoty (ďalej len „DPH“), navrhovanú zmluvnú cenu uvedie v zložení:
 - navrhovaná zmluvná cena bez DPH v €,
 - sadzba DPH a výška DPH v €,
 - navrhovaná zmluvná cena vrátane DPH v €,Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, uvedie navrhovanú zmluvnú cenu celkom. Na skutočnosť, že nie je platiteľom DPH, upozorní.
3. Navrhovaná cena musí byť spracovaná v súlade s časťou B3 *Obchodné podmienky*.
4. Podkladom pre vypracovanie ceny predmetu zákazky je časť B1 „Opis predmetu zákazky“ súťažných podkladov. Celková cena predmetu zákazky musí obsahovať všetky náklady spojené s poskytnutím obstarávanej služby (všetky položky a poplatky) a uchádzač si nemôže fakturovať žiadne ďalšie poplatky, ktoré do ceny nezahrnul.
5. Uchádzač vo svojej ponuke v časti „Kritériá“, je povinný uviesť jednak celkovú cenu za predmet zákazky - za poskytnutie služieb a súčasne je povinný uviesť jednotkové ceny a cenu jednotlivých položiek tvoriacich poskytnuté služby ako celku v štruktúre položiek podľa časti B1 *Opis predmetu zákazky* súťažných podkladov, a tejto časti. Ak je platiteľom DPH, potom pre každú položku predmetu zmluvy je povinný uviesť cenu bez DPH, DPH a cenu s DPH.
6. Navrhovaná celková cena za celý predmet zákazky je zmluvnou cenou. Ak by sa musela navrhnutá koncová cena navyšovať, verejný obstarávateľ v tomto prípade bude brať ponuku v rámci hospodárnosti a efektívnosti za neprijateľnú.
7. Do ceny predmetu zákazky počas platnosti zmluvy je prípustné premietnuť len:
 - zmenu sadzby DPH, iných administratívnych opatrení štátu, ktoré musí objednávateľ preukázať, prerokovať a odsúhlasiť so zhotoviteľom.Každá zmena dohodnutej ceny je možná len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomného dodatku k zmluve.



UNIVERZITA KOMENSKÉHO
V BRATISLAVE

Šafárikovo nám. 6, 818 06 Bratislava

VEREJNÁ SÚŤAŽ
PODPRAHOVÁ ZÁKAZKA
(Služby)

Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu
Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European
Integration and Globalization“

SÚŤAŽNÉ PODKLADY

B.3 OBCHODNÉ PODMIENKY

V Bratislave, marec 2013

NÁVRH

Zmluva o poskytovaní služieb

(ďalej len „zmluva“)

uzavretá podľa § 269 ods. 2 a násl. zákona č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Obchodný zákonník“)
a podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých
zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o verejnom obstarávaní“)

Článok I - Zmluvné strany

1.1 Objednávateľ: Univerzita Komenského v Bratislave
Šafárikovo nám. 6
818 06 Bratislava
Zastúpený: prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD., rektor UK
Ďalšie osoby oprávnené konať v súlade s touto zmluvou: podľa prílohy č. 3
IČO: 00397 865
DIČ: SK 2020845332

(v ďalšom len „objednávateľ“)

1.2 Poskytovateľ : [obchodné meno spoločnosti podľa výpisu z OR]
[adresa sídla],
Zastúpený: Osoby oprávnené konať v súlade s touto zmluvou vo veciach podľa prílohy č. 3

IČO: [identifikačné číslo organizácie pridelené ŠÚ SR]
RČ DPH: [registračné číslo platiteľa DPH]
Bankové spojenie: [číslo účtu a kód banky]
Zapísaný v obchodnom registri:
Tel.: [tel. číslo osoby oprávnenej konať v zmluvných veciach]
Fax: [tel. číslo osoby oprávnenej konať v zmluvných veciach]
E-mail: [tel. číslo osoby oprávnenej konať v zmluvných veciach]

(v ďalšom len „poskytovateľ“)

Článok II. - Úvodné ustanovenia

- 2.1 Zmluvné strany uzatvárajú túto Zmluva o poskytovaní služieb (ďalej len „zmluva“) na základe výsledku verejného obstarávania na predmet zákazky „Zvyšovanie jazykových kompetencií v rámci projektu Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European Integration and Globalization“ realizovaného postupom zadávania podprahovej zákazky podľa § 99 a násl. zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
11.1.
- 2.2 Výzva na predkladanie ponúk zo dňa 25.04.2013, súťažné podklady a ponuka úspešného uchádzača zo dňa XXX sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Článok III. - Predmet plnenia zmluvy

- 3.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť prostredníctvom lektorov, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 tejto zmluvy riadne a včas nasledovnú jazykovú výučbu
- individuálne jazykové kurzy všeobecného anglického jazyka pre úroveň B1, B2, C1, C2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazykové znalosti (ďalej len „CEFR“) v celkovom rozsahu 1150 vyučovacích hodín počas celej doby trvania zmluvy do 30. 09. 2015. Výučba bude organizovaná podľa požiadaviek frekventantov. Jazyková úroveň jednotlivých individuálnych kurzov bude určená na základe testovania po uzavretí zmluvy. Predpokladaný počet frekventantov: 12 (ďalej len „individuálne kurzy“)
 - skupinové kurzy anglického jazyka so zameraním na právnu terminológiu a prezentačné zručnosti pre úroveň B2 podľa CEFR a vyššiu, v rozsahu 300 vyučovacích hodín počas celej doby trvania zmluvy do 30. 09. 2015. Predpokladaný počet frekventantov: 21 Výučba bude organizovaná podľa syláb vyhotovených úspešným uchádzačom po podpise zmluvy a schválených verejným obstarávateľom. Jazyková úroveň jednotlivých skupinových kurzov bude určená na základe testovania po uzavretí zmluvy. Predpokladaný maximálny počet účastníkov jednej skupiny: 8. (ďalej len „skupinové kurzy“)
- Jedna vyučovacia hodina trvá 60 minút.
Pri zmene preferencií frekventantov je možná zmena charakteru kurzov (t.j. individuálny, skupinový) po dohode oboch zmluvných strán.
- 3.2 Objednávateľ sa zaväzuje za riadne a včas poskytnutú jazykovú výučbu zaplatiť poskytovateľovi odmenu v rozsahu a spôsobom podľa tejto zmluvy.
- 3.3 Individuálne jazykové kurzy a skupinové kurzy budú prebiehať priebežne počas celej doby trvania zmluvy v termínoch podľa harmonogramu vypracovaného objednávateľom a odsúhlaseného poskytovateľom po podpise zmluvy.
- 3.4 Objednávateľ sa zaväzuje dielo prevziať a zaplatiť Zhotoviteľovi cenu podľa platobných podmienok uvedených v článku IV tejto Zmluvy.

Článok IV. - Cena a platobné podmienky

- 4.1 Kúpna cena za celý predmet zmluvy je stanovená dohodou zmluvných strán v súlade s ustanoveniami zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov vo výške:
Cena za celý predmet zmluvy bez DPH:
Sadzba a výška dane:
Cena za celý predmet zmluvy s DPH:
- 4.2 Celková cena za celý predmet zmluvy je 25 012,5 eur bez DPH. Uvedená cena je maximálna a platí pre celú dobu platnosti tejto zmluvy a za všetky služby dohodnuté v tejto zmluve.
- 4.3 Zmluvné strany sa v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, dohodli na
- cene za jednu vyučovaciu hodinu individuálneho jazykového kurzu vo výške XXXX Eur (slovom: XXXX) bez DPH + XX DPH, spolu XXXX Eur (slovom: XXXXX) s DPH. V tejto cene sú zahrnuté všetky náklady Poskytovateľa na zabezpečenie výučby.

- b. cena za jednu vyučovaciu hodinu skupinovej výučby vo výške XXXX Eur (slovom: XXXX) bez DPH + XX DPH, spolu XXXX Eur (slovom: XXXXX) s DPH. V tejto cene sú zahrnuté všetky náklady Poskytovateľa na zabezpečenie výučby.
- 4.4 Poskytovateľ bude Objednávateľovi fakturovať odmenu na základe skutočne zrealizovaných vyučovacích hodín uvedených v prezenčných listinách 1x mesačne, vždy k poslednému dňu v mesiaci. Prezenčné listiny tvoria prílohu faktúry. Fakturácia za jazykovú výučbu bude prebiehať späťne, po ukončení jazykovej výučby v príslušnom kalendárnom mesiaci. Lehota splatnosti faktúry z prostriedkov Európskych spoločenských je 60 dní odo dňa prevzatia a odsúhlasenia faktúry objednávateľom.
- 4.5 Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľovi nebudú počas plnenia predmetu zmluvy poskytované preddavky.

Článok V – Práva a povinnosti zmluvných strán

- 5.1 Poskytovateľ je povinný zabezpečiť jazykovú výučbu anglického jazyka lektormi, ktorí sú uvedení v zozname, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy. Porušenie tejto povinnosti sa považuje za podstatné porušenie zmluvy s výnimkou prípadov, kedy k zmene v osobe lektora došlo postupom podľa článku V bod 5.2 tejto zmluvy alebo z dôvodov, ktoré Poskytovateľ nezapríčinil a nemohol v čase uzavretia zmluvy predvídať. Tým nie je dotknutá povinnosť Poskytovateľa zabezpečiť náhradu za lektora. Pri zmene v osobe lektora platí postup podľa článku V. bod 5.2 zmluvy primerane.
- 5.2 Poskytovateľ je povinný pred začatím realizácie výučby bezodplatne otestovať jednotlivých frekventantov a stanoviť príslušnú jazykovú úroveň pre jednotlivé kurzy podľa CEFR.
- 5.3 V prípade, že Objednávateľ nebude s lektorom spokojný, bezodkladne oznámi túto skutočnosť telefonicky a následne emailom alebo faxom Poskytovateľovi. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť výmenu lektora do 7 kalendárnych dní odo dňa doručenia tohto oznámenia. Náhradný lektor musí spĺňať podmienky uvedené v časti A.2 podmienky účasti uchádzačov, Technická alebo odborná spôsobilosť bod 3.2 a ich splnenie preukáže Poskytovateľ predložením dokladov podľa podmienok uvedených v časti A.2 podmienky účasti uchádzačov, Technická alebo odborná spôsobilosť bod 3.2 najneskôr pred prvou vyučovacou hodinou, ktorú bude náhradný lektor viesť.
- 5.4 Poskytovateľ zabezpečí, aby lektori dodržiavali v priestoroch Objednávateľa všetky všeobecne aplikované bezpečnostné, hygienické, protipožiarné a ďalšie platné interné predpisy.
- 5.5 Lektor je povinný vyhotoviť z každej skutočne zrealizovanej vyučovacej hodiny prezenčnú listinu podpísanú všetkými prítomnými účastníkmi, ktorú odovzdá Objednávateľovi.
- 5.6 Poskytovateľ zabezpečí priebežné a konečné hodnotenie frekventantov formou priebežných a výstupných testov. Poskytovateľ je povinný ochrániť pri spracovávaní testov osobné údaje frekventantov.

- 5.7 Poskytovateľ je povinný vypracovať individuálny študijný program pre každého frekventanta a sylaby skupinových kurzov a predložiť ich na schválenie Objednávateľovi v primeranej lehote po uzavretí zmluvy.
- 5.8 Poskytovateľ sa zaväzuje vystaviť každému účastníkovi individuálneho jazykového kurzu potvrdenie o absolvovaní jazykového kurzu s uvedením dosiahnutej jazykovej úrovne podľa CEFR.
- 5.9 Poskytovateľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodanými službami kedykoľvek počas platnosti Zmluvy o poskytnutí NFP, ktorá bola uzatvorená medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Objednávateľom, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12 Všeobecných zmluvných podmienok, ktoré tvoria prílohu k Zmluve o poskytnutí NFP a poskytnúť orgánom kontroly/audit/overovania potrebnú súčinnosť.

Článok VI – Zrušenie a presunutie výučby

- 6.1 Ak Objednávateľ zruší vyučovaciu hodinu po 15:00 hod. predchádzajúceho pracovného dňa pred jej plánovaným uskutočnením, zaväzuje sa uhradiť celú čiastku za vyučovaciu hodinu, ako keby sa vyučovacia hodina uskutočnila. Takto zrušená lekcija bude fakturovaná spolu s výučbou realizovanou v príslušnom kalendárnom mesiaci. Ak bude plánovaná lekcija zrušená Objednávateľom v predstihu, najneskôr však do 15:00 hod. predchádzajúceho pracovného dňa pred konaním výučby, nebude Poskytovateľ takúto lekciju Objednávateľovi fakturovať.
- 6.2 Ak Poskytovateľ nebude schopný vykonať výučbu v riadnom termíne, je povinný o tom informovať Objednávateľa do 15:00 predchádzajúceho pracovného dňa pred konaním výučby a uskutočniť ju v náhradnom termíne, určenom na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán. Ak k takejto dohode medzi oboma zmluvnými stranami nedôjde, Poskytovateľovi nevzniká nárok na úhradu vyučovacích hodín neodučných z dôvodov vzniknutých na jeho strane.
- 6.3 Obe zmluvné strany sú oprávnené využiť všetky telekomunikačných prostriedkov prenášajúcich písomné oznámenie, ako fax a e-mail k oznámeniu skutočností podľa tohto článku.

Článok VII - Miesto dodania a preberania predmetu plnenia zmluvy

- 11.1. 6.1 Miestom dodania a preberania predmetu plnenia zmluvy je:

Právnická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave, Šafárikovo nám. 6, Bratislava.

Článok VII – Trvanie zmluvy a jej výpoveď

- 7.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 30. 09. 2015. Zmluvné strany sa dohodli, že ktorákoľvek zo zmluvných strán môže túto zmluvu z akéhokoľvek dôvodu, alebo bez uvedenia dôvodu, písomne vypovedať. Písomná výpoveď musí byť riadne doručená druhej zmluvnej strane.

- 7.2 Zmluvné strany si dohodli 2 mesačnú výpovednú lehotu, ktorá začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, kedy bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

11.1.

Článok VIII – Osobitné ustanovenia a odstúpenie od zmluvy

- 8.1 Poskytovateľ sa zaväzuje zabezpečiť ochranu dôverných informácií a nezverejniť tretím osobám žiadne údaje alebo informácie, získané od Objednávateľa v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy, bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa. V opačnom prípade zodpovedá za spôsobenú škodu v plnej výške.
- 8.2 Objednávateľ je oprávnený okamžite odstúpiť od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy zo strany Poskytovateľ t.j. ak nezabezpečí plnenie zmluvy v požadovaných termínoch, rozsahu, kvalite a osobami, ktoré sú uvedené v zozname lektorov, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.
- 8.3 Poskytovateľ alebo objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy, ak počas plnenia tejto zmluvy druhá zmluvná strana neposkytne súčinnosť potrebnú na plnenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo sa budú účastníci jazykovej výučby opakovane správať spôsobom, ktorý neumožní poskytovanie jazykovej výučby a objednávateľ alebo poskytovateľ ani po písomnom upozornení na uvedené skutočnosti nevykonajú primerané opatrenia. Na účely tejto zmluvy sa za účastníkov jazykovej výučby považujú lektor a účastník skupinového kurzu alebo individuálneho kurzu.
- 8.4 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú doručením písomného úkonu o odstúpení druhej zmluvnej strane. Nárok na náhradu škody podľa príslušných ustanovení Obchodného zákonníka nie je uplatnením práva na odstúpenie od zmluvy dotknutý.
- 8.5 Objednávateľ a Poskytovateľ týmto prehlasujú, že súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v celom rozsahu v Centrálnom registri zmlúv.

Článok IX – Záverečné ustanovenia

- 9.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 9.2 Predávajúci týmto prehlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v celom rozsahu v Centrálnom registri zmlúv.
- 9.3 Vzťahy touto zmlouvou výslovne neupravené sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka ako i súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 9.4 Písomnosti súvisiace s touto zmlouvou sa doručujú druhej zmluvnej strane doporučenou zásielkou na adresu sídla zmluvnej strany uvedenej v záhlaví tejto zmluvy resp. na adresu jej sídla uvedenú v obchodnom registri alebo v inom registri, v ktorom je zapísaná, pokiaľ v súlade s touto zmlouvou nepostačuje komunikácia prostredníctvom elektronickej pošty alebo faxu. Zmluvné strany sú povinné vopred sa informovať o zmene vyššie uvedených

údajov. Všetky písomnosti sa považujú za doručené aj v prípade, ak zmluvná strana svojím konaním alebo opomenutím zmarí doručenie písomnosti a písomnosť pošta vráti ako nedoručenú, účinky doručenia nastávajú v deň, keď bude písomnosť/zásielka vrátená druhej zmluvnej strane. Účinky doručenia nastávajú aj vtedy, ak zmluvná strana odmietne prevziať písomnosť.

- 9.5 Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán formou číslovaného dodatku ku zmluve.
- 9.6 Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory, súvisiace s plnením ustanovení tejto zmluvy, prednostne rokovaním oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán. Ak sa rozpor neodstráni dohodou, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená predložiť žalobu na príslušný súd Slovenskej republiky.
- 9.7 Táto zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 1 rovnopis poskytovateľ a 4 rovnopisy sú určené pre objednávateľa.
- 9.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, neuzatvárajú ju v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, ich prejavy vôle sú slobodné a určité a zmluvná vôľnosť nebola ničím obmedzená. Na znak toho obe zmluvné strany túto zmluvu podpísali.
- 9.9 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v centrálnom registri zmlúv v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 9.10 Zhotoviteľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodanými službami kedykoľvek počas platnosti Zmluvy o poskytnutí NFP ITMS 26140230010, ktorá bola uzatvorená medzi Ministerstvom školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky a Objednávateľom, a to oprávnenými osobami v zmysle článku 12 Všeobecných zmluvných podmienok, ktoré tvoria prílohu k Zmluve o poskytnutí NFP a poskytnúť orgánom kontroly/audit/overovania potrebnú súčinnosť.
- 9.11 Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnou dohodou zmluvných strán formou číslovaného dodatku ku zmluve.
- 9.12 Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť spory, súvisiace s plnením ustanovení tejto zmluvy, prednostne rokovaním oprávnených zástupcov oboch zmluvných strán. Ak sa rozpor neodstráni dohodou, je ktorákoľvek zo zmluvných strán oprávnená predložiť žalobu na príslušný súd Slovenskej republiky.

- príloha č. 1: Zoznam lektorov
- príloha č. 2: Prezenčná listina - vzor
- príloha č. 3: Osoby oprávnené konať za Objednávateľa a Poskytovateľa vo veciach súvisiacich s realizáciou výučby.
- príloha č. 4: Výzva na predkladanie ponúk
- príloha č. 5: Súťažné podklady
- príloha č. 6: Ponuka úspešného uchádzača

Za poskytovatele:
dňa:

Za objednávateľa:
dňa:

prof. RNDr. Karol Mičieta, PhD.,
rektor UK

PRÍLOHA č. 6

Predmet zákazky:
Návrh na plnenie kritéria - CENA

Zvyšovanie jazykových kompetencií pedagógov v rámci projektu "Cudzojazyčný magisterský študijný program „Law of European Integration and Globalization“"

SLUŽBY

P.č.	Názov	Predpokladaný počet osobnohodín	Cena za Nt bez DPH v EUR	Sažba DPH	Výška DPH v EUR	Cena s DPH v EUR	Cena bez DPH v EUR (Spolu)	Cena s DPH v EUR (Spolu)	Špecifikácia
1.	individuálne jazykové kurzy všeobecného anglického jazyka pre úrovne B1, B2, C1, C2 podľa spoločného európskeho referenčného rámca pre jazykové znalosti	1150	13,40	20%	2,68	16,08	15410	18492	
2.	skupinové kurzy anglického jazyka so zameraním na právnu terminológiu a prezentačné zručnosti pre úroveň B2 podľa spoločného európskeho referenčného rámca pre jazykové znalosti	300	14,80	20%	2,96	17,76	4440	5328	

CENA SLUŽBY SPOLU	
Cena bez DPH v EUR	19850
Cena s DPH v EUR	24178

